

# كتاب اللغات في القرآن

أخير له

إسماعيل بن عمرو المقرئ عن عبد الله بن الحسين  
بن حسنون المقرئ بإسناده إلى ابن عباس

حققه ونشره

صديق الدين المنجد

---

طبعة الرسالة

الطبعة الأولى بمطبعة الرسالة بالقاهرة

جميع الحقوق محفوظة للناس

كتاب  
اللغات في القرآن  
من أوله إلى آخره

لغة قريش وهذيل وكنانة والأوس والخزرج وخثعم وقيس عيلان  
وسعد العشيرة وجهم واليمن وأزد شنوءة وكندة وتميم وحمير ومدين ونخلم  
وحَضْرَمُوت وسدوس والحجاز وأنمار وغسان وبنى حنيفة وتغلب وطى  
وعامر بن صعصعة ومزينة وثقيف وجندام والفرس والنبط والحبشة  
والسريانية والعبرية والقبط والروم والبالقة . . .

أخبر به

إسماعيل بن عمرو المقرئ عن عبد الله بن الحسين بن حسن بن المقرئ  
بإسناده إلى ابن عباس

حققه ونشره

صلاح الدين المنجد

القاهرة

١٣٦٥ — ١٩٤٦

# بسم الله الرحمن الرحيم

## مقدمة

— ١ —

« لغات القرآن » موضوع جليل ذو شأن ؛ عنى به العلماء وأهل النظر في اللغة منذ القرن الأول للهجرة ، وألقوا فيه في القرن الثاني . فكان ممن ألف منهم القراء ، وأبو زيد ، والأصمعي ، والهيثم بن عدي ، ومحمد بن يحيى القطيعي . ويذكر ابن النديم أن ابن دريد ألف كتاباً في لغات القرآن أيضاً وأنه لم يتمه .

وإذا دقت في أسماء هؤلاء العلماء ، ظهر لك شأنهم ؛ فالقراء ، والأصمعي ، وأبو زيد ، وابن دريد ، من علماء اللغة الأعلام ؛ وعنايتهم بلغات القرآن ، وتأليفهم فيها للدليل على عظم شأن هذا الموضوع .

— ٢ —

وكتابتنا هذا ، هو أحد الكتب التي ألفت في هذا الباب . فقد أفرد لما في القرآن من لغات القبائل والأمم . وجدناه في دار الكتب الظاهرية بدمشق ، وبانت لنا طرافته وقيمته ، فصحبناه وحققناه

رُتَّبَ الكتابُ على السور ، فهو يبدأ لبقرة حتى ينتهي إلى آخر  
سورة ، ويسرد ما في كل سورة من ألفاظ القبائل العربية ، وألفاظ الأمم  
الأخرى كالفرس والروم والأنباط والسريان والعبرانيين .

فهو من هذه الناحية ، يبين لنا مصادر القرآن اللغوية ، ويلقي ضوءاً  
على لغات القبائل قبيل الإسلام ، ويحدد نسبة ما أخذ القرآن من ألفاظ  
كل قبيلة من هذه القبائل ، ثم من كل أمة إذا صح أن بعض الألفاظ  
فيه أعجمية ليست عربية .

وهو يكاد يكون الكتاب الأول الذي وقع بين أيدينا وأفرد لهذا  
الموضوع ، وهو يمتاز مما جاء في الاتقان للسيوطي أنه أتى بألفاظ للقبائل  
لا توجد في الاتقان ، وأنه ذكر ألفاظ قريش الخاصة بها ، والتي شاركت  
بها قبائل أخرى

### — ٣ —

وهذا الكتاب يدلنا على أن القرآن قد أخذ من ألفاظ قريش  
بأوفر نصيب ، وهذا أمر طبيعي ، فقد كانت لغة قريش قد سادت  
بلاد العرب قبيل الإسلام ؛ ثم زادت هذه السيادة بعده ؛ ذلك لأنها  
كانت أعظم القبائل سلطاناً وسياسة وتجارة ، وأفصحها لغة . وقد كان  
سلطانها وتجارتها يساعدان على نشر لغتها بين القبائل العربية التي كانت  
متعددة اللهجات متباينة اللغات ، وكان ذلك أيضاً يدفع إلى اكتساب  
القرشيين ألفاظاً من ألفاظ تلك القبائل . فهناك إذن تأثير متبادل طبيعي .  
وبعد قريش ، نجد ألفاظ هذيل ، ثم كنانة ، ثم حمير ، ثم جرهم ،

ثم تميم ، وقيس عيلان ، ثم خثعم ، وأزدشنوءة ، وأهل عمان ، ثم طى ،  
ومذحج ومدين وغسان ، ثم بني حنيفة وحضرموت وأشعر ، ثم أنمار ،  
ثم خزاعة وبني عامر ولخم وكندة ، ثم سبأ ، وأهل اليمامة ومزينة وثقيف  
وسدوس وسعد العشيرة والعمالة وعذرة والأزد وتغلب والأوس وهمدان  
أما نسبة هذه الألقاب وعددها فتظهر لنا من الجدول التالي :

عدد الألقاب	اسم القبيلة
١٠٤	قر يش
٠٤٥	هذيل
٠٣٦	كنانة
٠٢٣	حمير
٠٢١	جرهم
٠١٣	تميم ، قيس عيلان
٠٠٦	أهل عُمان ، أزدشنوءة ، خثعم
٠٠٥	طى ، مذحج ، مدين ، غسان
٠٠٤	بنو حنيفة ، حضرموت ، أشعر
٠٠٣	أنمار
٠٠٢	خزاعة ، بنو عامر ، لخم ، كندة سبأ ، أهل اليمامة ، مزينة ، ثقيف
٠٠١	العمالة ، سدوس ، سعد العشيرة

ولا نجزم بأن هذه الألفاظ هي كل ما أخذ القرآن من ألفاظ القبائل،  
فقد يكون هناك غيرها ؛ وهذا الجدول الذي رأيتُه ، هو ما يعطيناه هذا  
الكتاب .

— ٤ —

وإذا لاحظنا تقسيم هذه القبائل من حيث كونها قحطانية من  
الجنوب ، أو عدنانية من الشمال نجد أن القرآن قد أخذ من ألفاظ  
معظم القبائل القحطانية ، من حيث الأصل . وبعبارة ثانية نجد أن  
عدد القبائل ذات الأصل القحطاني يفوق عدد قبائل العدنانية .

فالأزد ، وأزد شنوءة ، وأشعر ، والأوس ، وجهم ، وجهير ،  
وحضرموت ، وخثعم ، وخزاعة ، والخزرج ، وسبأ ، وسدوس ، وسعد  
العشيرة ، وطىء ، وكنانة ، وكندة ، ولخم ، ومذحج ، وهمدان ، كلها ،  
من حيث أصلها ، من الجنوب .

وقريش ، وتغلب ، وأنمار ، وتميم ، وثقيف ، وبنو حنيفة ،  
ومزينة ، وبنو عامر ، وقيس عيلان ، وهذيل كلها ، من حيث أصلها  
من الشمال .

فالقبائل القحطانية التي أخذ القرآن من ألفاظها ، هي ، بالاستناد  
إلى هذا الكتاب أوفر عدداً من القبائل العدنانية . لكن وفرة عددها  
لا ينسجم مع وفرة الألفاظ التي نجدها في القرآن من لغاتها ؛ لأن ألفاظ  
العدنانية تربو بكثير على تلك ، فهي كثيرة ، وتلك قليلة .

وهكذا نجد أن القرآن قد ضمّ ألفاظاً من معظم القبائل . وهذا الأمر يوصى إلى غاية سياسية قصد إليها النبي عليه صلوات الله ، هي : توحيد العرب ، وجعل القرآن كتاباً تجد فيه كل قبيلة من ألفاظها الخاصة بها ، ثم إيجاد لغة واحدة تكون اللغة الرسمية للعرب جميعاً ، هي تلك اللغة الكاملة التي نجدها في القرآن .

وهناك أمر يتعلق بالألفاظ غير العربية . فهذه الألفاظ التي جاء بها القرآن وزعموا أنها ليست عربية الأصل ، قد دار حولها نقاش واسع عريض ، وذهب العلماء في أمرها مذاهب ، وكل حرص على تأييد قوله فالتمس حجة رآها في ذلك . فقال أناس : « ليس في القرآن من غير العربية شيء » ، وقال آخرون « بل إن فيه ألفاظاً من ألفاظ الأعاجم » وجاء أناس توسطوا فقالوا : « إن هذه الحروف كانت بغير لسان العرب في الأصل ، فلما لفظت بها العرب بالسنتها فعربت بها صارت عربية . فهي عربية في هذه الحال ، أعجمية الأصل .

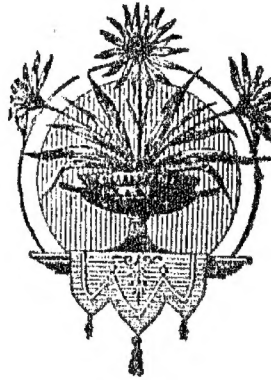
هذا محمل ما ورد في هذا الباب .

وكتابتنا يقول قولاً جديداً . فهو لم يشير إلى أن الألفاظ كانت اعجمية



فعربت ، بل التمس صبيلا جديداً فقال : وافقت لغة العرب في هذه  
اللفظة لغة القبط أو السريان ...

ويستدل من هذا أن اللفظ وُجد في اللغة العربية ، ووجد في  
لغة أعجمية ثانية ، وأن لغة العرب وافقت اللغة الأعجمية في هذا اللفظ .  
وهذا المذهب ، هو تأييد لمن قال إن القرآن ليس فيه شيء من  
غير لسان العرب .



# صفة المخطوط

- ١ -

وجدنا هذا الكتاب في دار الكتب الظاهرية ، ضمن مجموع من كتب الحديث رقمه ٢٧٣ ، في هذا المجموع كتب وأجزاء شتى هي على الترتيب الذى جاءت فيه :

- ١ — مسند أمير المؤمنين أبي الحسن على بن أبي طالب .
- ٢ — جزء فيه مجلسان من أمالى صاحب نظام الملك أبي على الحسن بن على ابن إسحق .
- ٣ — جزء فيه المسلسلات للشيخ العالم العارف شيخ الشيوخ ابن حمويه الجوينى .
- ٤ — جزء فيه تذكرة المنتبه فى عيوب المشتبه لأبى الفرج عبد الرحمن بن الجوزى .
- ٥ — كتاب اللغات فى القرآن .
- ٦ — شرح عقيدة الشيبانى .
- ٧ — التحفة القدسية فى علم الفرائض للشيخ الإمام أحمد بن الهائم .
- ٨ — كتاب الألفاظ المهموزة على سياق حروف المعجم تأليف

الشيخ الإمام أبي الفتح عثمان بن جنى النحوى<sup>(١)</sup> .

— ٣ —

حدث بهذا الكتاب إسماعيل بن عمرو بن راشد الحداد عن  
عبد الله بن الحسين بن حسن بن المقرئ بإسناده إلى ابن عباس .  
أما إسماعيل بن عمرو<sup>(٢)</sup> : فهو مصرى الأصل ، توفى سنة ٤٢٩ ،  
وكان شيخاً صالحاً . قرأ على غزوان بن القاسم ( ٣٨٦ هـ ) ، وهو مقرئ  
حاذق محرم نفعه الدانى بأنه كان ماهراً ضابطاً شديد الأخذ واسع الرواية<sup>(٣)</sup>  
وقرأ على قسيم بن أحمد بن مطير ( ٣٩٩ هـ ) وكان ضابطاً فاضلاً مشهوراً<sup>(٤)</sup>  
وعلى عبد العزيز بن على المعروف بابن الإمام ( ٣٨٠ هـ ) وكان مقرئاً  
محدثاً متصديراً ضابطاً ، وكان شيخ القراء ومسندهم بمصر<sup>(٥)</sup> .

فإسماعيل هذا إذن قد أخذ عن شيوخ أجلاء ، وكان هو صالحاً  
لم يطعن عليه أحد . أما عبد الله بن الحسين بن حسن بن حسن ، فهو نزيل  
مصر . توفى سنة ٣٨٦ هـ سمّاه ابن الجزرى « المقرئ الاقوى مسند القراء  
في زمانه » قرأ على شيوخ كثيرين من الأعلام . وقال الدانى إنه  
« مشهور ضابط ثقة ، غير أن أيامه طالت فاختلف حفظه ولحقه الوهم<sup>(٦)</sup> » .

(١) حققنا هذا الكتاب وأعدناه للنشر .

(٢) طبقات القراء ١ — ١٦٧

(٣) » » ٢ — ٣

(٤) » » ٢ — ٢٧

(٥) » » ١ — ٣٩٤

(٦) » » ١ — ٤١٥

والمهم أن ابن الجزري نصّ على أنه أقوى ، وأنه مسند القراء .  
ولذلك فهو ثقة في موضوع هذا الكتاب . غير أننا لا ندرى متى سمع  
إسماعيل هذا الكتاب من ابن حسنون ، في آخر حياته أم قبل أن  
بلحقه الوهم ؟

على أن ما في الكتاب لا يدل على الوهم والخلط . فهو في ألفاظه  
جماء يوافق ما نقلته كتب التفسير ، ولم تشر إلى أصله في أى لغة هو .  
والمهم أن هذه التفسيرات تنقل معاني الألفاظ عن ابن عباس أيضاً ، وهذا  
التوافق دليل على صحة كتابنا ، وما فيه .

### — ٣ —

حالة المخطوط حسنة ، لا ينقص منه شيء .  
عدد أوراقه عشرة . من الورقة الثالثة والأربعين إلى الورقة الثانية  
والخمسين من أرقام المجموع .

طول الورقة  $17 \frac{1}{4}$  سم وعرضها ١٣ سم .  
في كل صفحة ( ١٩ ) . تسعة عشر سطراً ، ما عدا الصفحة الأولى  
ففيها ( ١٢ ) سطراً والأخيرة وفيها ( ١٨ ) سطراً .  
طول السطر ٥ سم . ويختلف عدد كلمات كل سطر ، فهو بين  
( ٧ ) كلمات و ( ١١ ) كلمة .

طول الهامش في جوانب الصفحات ، وفي أسافلها وأعاليها ( ١٤ ) سم .  
أما لون الورق فهو أسمر ضارب للحمرة ، سميك ، جيد .

الخط واضح جيد أشبه شيء بالفارسي . أحرفه كبار ، سهل القراءة .  
فيه فواصل بالجررة عند انتهاء الجمل ، والجرر أسود شديد السواد .

لكن أغلبه بلا نقط ، وفيه أغلاط كثيرة ، وهالك أمثلة منه :

« يلمعون السهواب » : يتبعون الشهوات .

« يولم كمين من رحمه » : يؤتسكم كفلين من رحمته

« يلمعي نعا » : تبتغي نفقاً .

« يملوا » : تقتلوا .

« يلمس » : تبتئس .

أما أغلاط التحريف والتصحيح فكثيرة ، وقد أشرنا إلى كثير  
منها في ذيول الصفحات . كما أن هناك كلمات سقطت ، أضفناها ،  
وجعلناها بين قوسين [ ] .

ولا نجد من الألوان في المخطوط غير الأسود والأحمر . وقد كتب  
بالأحمر عنوانات الأبواب وأسماء السور ، والفواصل الموضوعة في نهاية الجمل .  
وقد كتبت هذه النسخة في سنة ٦٥٢ هـ بيد الناسخ محمد بن محمد بن  
المرتضى بمدينة مصر ، بالمدرسة المعروفة بابن زين التجار المجاورة  
للجامع العتيق .

ونكاد لا نجد على هذه النسخة تعليقات في الهوامش إلا قليلاً مما  
يتعلق بآية لم تذكر ، أو لفظة سقطت ، أو تفسير . وهذه التعليقات  
واضحة مبهمة ، لا يفهم منها شيء .

ومن السماعات ، نجد إشارة إلى سماع في الصفحة الأولى فيه :

« ووجدت في النسخة التي نقلت منها هذه النسخة ما مثاله » :  
 « سماع للحسن بن داوود بن بابشاذ نفعه الله به » .  
 وهذا الكتاب كان في ملك « العبد الفقير إلى الله تعالى محمد بن  
 عمر البكري ، عُرف بالفوانيسي عفا الله عنه بمنه » كما ذكر في الزاوية  
 اليسرى العليا من الصفحة الأولى .

— ٤ —

- أما عملي في هذا الكتاب فينحصر فيما يلي :
- ١ — ترتيب الآيات ، وضبطها ، وتصحيحها .
  - ٢ — أردفت كل آية برقمها في السورة ، ووضعتُ الرقم بين هالين  
 ( ) ليسهل مراجعتها .
  - ٣ — مقابلة معاني الألفاظ بما جاء في كتب التفسير لأتحقق  
 من صحتها .
  - ٤ — تأييد ما جاء في الكتاب أو معارضته بما في الكتب  
 الأخرى التي تبحث في الموضوع نفسه .
  - ٥ — ألحقتُ بالكتاب ألفاظاً وردت في الاتقان ، من لغات  
 القبائل ، ولم تذكر في هذا الكتاب .
  - ٦ — وضعت معجم الألفاظ الواردة في الكتاب كله وألحقته به .

وإني لأرجو أن ينفع الله به ، وحسبي فخراً أني نشرت كتاباً  
ذا شأن يتعلق بالقرآن .

وكذلك أرجو من كل من وجد خطأ أن ينبهني إليه ، وإني لأشكر  
له صنيعه هذا سلفاً . والحمد لله رب العالمين .

كتب

صالح الدين المنجد

(دمشق في ١٥ - ٩ - ١٩٤٦)



## بعض الكتب التي اهتممنا عليها في تحفيظ الكتاب

- الكشاف ... : ...
- مواقف القرآن ... : لأبي عمرو الداني (مخطوط في خزنة والدي)
- مدارك التنزيل وحقائق التأويل : عبد الله بن أحمد النسفي ...
- لباب التأويل في معاني التنزيل : علي بن محمد المعروف بالخازن ...
- أنوار التنزيل وأسرار التأويل : عبد الله بن عمر البيضاوي ...
- تنوير المقباس في تفسير ابن عباس : محمد بن يعقوب الفيروز آبادي ...
- معالم التنزيل ... : الحسين بن مسعود الفراء البغوي ...
- تفسير ابن كثير ... : إسماعيل بن كثير القرشي ...
- النشر في القراءات العشر ... : محمد بن محمد بن الجزري ...
- غاية النهاية في طبقات القراء ... : محمد بن محمد بن الجزري ...
- شرح الرائية في مرسوم الخط : للعلامة الجعبري (مخطوط في خزانه والدي)
- مجمع السرور ومطلع الشمس } محمد بن خليل القباقيبي ...
- والبدور ... } (مخطوط في خزنة والدي)
- الجامع لمذاهب القراء الأربعة عشر : ...
- الزهر في علوم اللغة .. : عبد الرحمن جلال الدين السيوطي ...
- الاتقان في علوم القرآن .. : عبد الرحمن السيوطي ...



كتاب  
اللغات في القرآن

من أوله إلى آخره



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أخبرنا الشيخ أبو محمد إسماعيل<sup>(١)</sup> بن عمرو بن إسماعيل<sup>(٢)</sup> بن راشد الحدّاد المقرئ ، قراءة عليه ، قال : حدثني أبو أحمد عبد الله بن الحسين بن حسنون المقرئ ، قال حدثنا<sup>(٣)</sup> أبو العباس أحمد بن عبيد ، قال حدثنا الحسين بن محمد ، قال حدثنا أحمد بن محمد بن سعيد بن أبان القرشي ، قال حدثنا أبو جعفر محمد بن أيوب المقرئ عن عبد الملك [ بن عبد العزيز ] ابن جرّيح عن عطاء عن ابن عباس في قوله عز وجل : « بلسان عربي مبين » قال : بلسان قریش ، ولو كان غير عربي ما فهموه . وما أنزل الله عز وجل من السماء كتاباً إلا بالعبرانية<sup>(٣)</sup> ، وكان جبريل عليه السلام<sup>(٣)</sup> يترجم لكل نبي بلسان قومه . وذلك أن الله عز وجل قال : « وما أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ<sup>(٢)</sup> لِيُبَيِّنَ » . وليس من السنة الأم أوسع من لسان العرب . والقرآن ليس فيه لغة إلا لغة العرب ؛ وربما وافقت اللغة اللغات ، وأما الأصل والجنس فعربي لا يخالطه شيء .

(١) في الأصل « اسمعيل » .

(٢) في الأصل « حدثني » .

(٣) في الأصل « العبرانية » .

## سورة البقرة

قال الله عز وجل :

« أَنْزَلْنَا مِنْكُمْ لِكُلِّ شَيْءٍ قَانُونًا » (١٣) — والسفيه الجاهل بلغة كنانة .

وقوله : « رَعَدًا » (٣٥) — يعني الخصب بلغة طيء .

« فَأَخَذَتْكُمْ الصَّاعِقَةُ » (٥٥) — يعني الموت بلغة عمان <sup>(١)</sup>

« رَجُزًا » (٥٩) — يعني العذاب بلغة طيء <sup>(٢)</sup> .

« خَاسِئِينَ » (٦٥) — يعني صاغرين بلغة كنانة .

« فَبَاءُوا بِغَضَبٍ » (٩٠) — يعني استوجبوا بلغة جرهم .

« وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمْ <sup>(٤)</sup> الطُورَ » (٩٣، ٦٣) — يعني [ ٤٣ ب ] الجبل .

وافقت <sup>(٥)</sup> لغة العرب في هذا الحديث لغة السريانيين <sup>(٦)</sup> .

« مَا اشْتَرَوْا » (٩٠) — يعني باعوا بلغة هذيل <sup>(٧)</sup> .

« تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ » (١١١) — يعني أباطيلهم بلغة قريش .

« إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ » (١٣٠) — يعني خسر بلغة طيء .

(١) في الاتقان « بلغة عمارة » ص ١٦٦ .

(٢) في الاتقان « بلغة هذيل » ص ١٦٦ .

(٣) في الأصل « فباءوو » .

(٤) في الأصل « فوقهم » . والصواب ما أثبتنا . ووردت « رفعنا فوقهم »

في النساء آية ١٥٣ .

(٥) في الأصل « واقفة » .

(٦) في الاتقان « وقيل إنها لنبطية » ص ١٧٢ .

(٧) في الأصل « هزيل » .

« ابراهيم » ( ١٢٦ ، ١٢٧ ، ١٣٢ ، ٢٥٨ ، ٢٦٠ ) — بلغة توافق السريانية .

وقوله « وَسَطًا » ( ١٤٣ ) — يعني عدلا بلغة قریش . وكذلك في نون والقلم . « أوسطهم » ( ٢٨ ) — أعدلهم . « شطر المسجد الحرام » ( ١٤٤ ، ١٤٩ ، ١٥٠ ) — يعني تلقاء ، والتلقاء النحو بلغة كنانة<sup>(١)</sup> .

« كَمَثَلِ الَّذِي يَنْفَعُ » ( ١٧١ ) — يعني يصييح بلغة طي . « في شقاقٍ بعيد » ( ١٧٥ ) — يعني لفي ضلال بلغة جرهم . « إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ » ( ١٨٠ ) — يعني بالخير المال بلغة جرهم . وكقوله في النور : « إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا » ( ٣٣ ) — يعني لهم مالا . وقوله [ في الكهف ] : « مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ » ( ٩٦ ) يعني المال . « فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا » ( ١٨٢ ) — يعني تعمداً<sup>(٢)</sup> للحييف بلغة قریش . وقوله في المائدة : « غَيْرِ مُتَجَانِفٍ » ( ٤ ) يعني متعمد .

« فَلَا رَفَثَ » ( ١٩٧ ) — يعني فلا حِماع بلغة مذحج . « ثُمَّ أَفِيضُوا » ( ١٩٩ ) — يعني انقروا بلغة خزاعة وعامر بن صعصعة . « بُغْيًا بَيْنَهُمْ » ( ٢١٣ ) — يعني الحسد بلغة تميم . « وَإِنْ<sup>(٣)</sup> عَزَمُوا الطَّلَاقَ » ( ٢٢٧ ) — يعني حققوا<sup>(٤)</sup> بلغة هذيل .

(١) في الاتقان أنها بالحشية ص ١٧١ .

(٢) في الأصل « متعمداً » .

(٣) في الأصل « فان عزموا » والصواب ما أثبتنا .

(٤) في الأصل « جمعوا » .

« فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ » (٢٣٢) — يعنى تحبسوا<sup>(١)</sup> بلغة أزدشنوءة<sup>(٢)</sup> .  
 « الْقَيُّومُ » ( ٢٥٥ ) — يعنى القائم بلغة قريش ، وكان عمر بن الخطاب يقرؤها « الحى القيَّام »<sup>(٣)</sup> .  
 « فَصِرْ هُنَّ إِلَيْكَ » ( ٢٦٠ ) — [ يعنى ] فَقَطَّعْنَ<sup>(٤)</sup> . وافقت لغة النبطية .

« لَا خَالِقَ لَهُمْ »<sup>(٥)</sup> ( ٧٧ ) — يعنى لا نصيب لهم بلغة كنانة ..  
 « ضَعِيفًا » ( ٢٨٢ ) — يعنى الأحمق بلغة كنانة<sup>(٦)</sup> .  
 « فَتَرَكَ صَلْدًا » ( ٢٦٤ ) — يعنى أجرد<sup>(٧)</sup> بلغة هذيل .  
 « سَفِيهًا » ( ٢٨٢ ) — يعنى الجاهل بلغة كنانة .

### سورة [ ٤٤ آ ] آل عمران

قوله عز وجل : « كَذَّابِ آلِ فِرْعَوْنَ »<sup>(٨)</sup> ( ١١ ) — يعنى كآشبهاء آل فرعون<sup>(٨)</sup> بلغة جرهم .  
 قوله : « سَيِّدًا وَحَصُورًا » ( ٣٩ ) — يعنى بالسَّيِّد الحليم بلغة

(١) فى الأصل « تحبسوا » .

(٢) فى الأصل « أزدشنوء » .

(٣) فى الاتقان • ومعناه الذى لا ينام بالسريانية • ص ١٧٢ .

(٤) قريء بكسر الصاد ومعناه قطعهم ومزقهم ، وبضمها ومعناه جمعهم .

(٥) هذه الآية ليست فى البقرة ، بل هى فى آل عمران ، الآية ٧٧ . أما التى

فى البقرة فهى « وليس لهم فى الآخرة من خلاق » ( ٢٠٠ )

(٦) لم يذكرها السيوطى فى الاتقان .

(٧) فى الأصل • أجرداً • .

(٨) فى الأصل « فرعن » .

حَمِيرٌ ، والحضور الذي لا حاجة له في النساء بلغة كنانة<sup>(١)</sup>  
 « كونوا ربانيين » (٧٩) — يعني علماء . وافقت لغة السريانية<sup>(٢)</sup> .  
 « تدخرون » ( ٤٩ ) — بلغة كنانة .  
 « وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي » ( ٨١ ) — يعني عهدى . وافقت  
 لغة النبطية .

« يتلون آيات الله آناء الليل » ( ١١٣ ) — يعني ساعات الليل  
 بلغة هذيل ، وكذلك في سورة طه « وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ » ( ١٣٠ ) —  
 يعني ساعات الليل .

« لَا يَأْلُوْنَكُمْ خِيَالًا » ( ١١٨ ) — يعني غيياً بلغة عمان<sup>(٣)</sup> .  
 « إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا » ( ١٢٢ ) يعني تَجْبُنَا<sup>(٤)</sup> بلغة حمير .  
 « يَا نُوْنُكُمْ »<sup>(٤)</sup> من فَوْرهم هذا » ( ١٢٥ ) — يعني من وجوههم  
 بلغة هذيل وقيس عيلان وكنانة .

« وَلَا تَهْنُوا » ( ١٣٩ ) — يعني تَضَعُفُوا بلغة قريش . وكذلك  
 [ في ] سورة محمد صلى الله عليه وسلم « فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ »  
 ( ٣٥ ) — يعني لَا تَضَعُفُوا أَيْضًا بلغة كنانة .

« يَمَسُّسُكُمْ قَرْحٌ » ( ١٤٠ ) — القرح [ الجرح ، قَرْحٌ ] بلغة  
 الحجاز وقَرْحٌ بلغة تميم .

(١) لم يذكرها السيوطي في الاتقان .

(٢) في الاتقان « وقيل إنها بالعبرية » ص ١٧٠ .

(٣) في الأصل « يعني عمان غيياً بلغة عمان » .

(٤) في الأصل « بحسان » .

« رَبِّيُونَ كَثِيرٌ » ( ١٤٦ ) يقول رجال كثير بلغة حضر موت .

### سورة النساء

قوله تعالى : « وَآتُوا<sup>(١)</sup> النساءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً » ( ٤ ) — يعني فريضة بلغة قيس عيلان .

« أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سِييَالًا » ( ١٥ ) — يعني مخرجاً بلغة قریش .  
« وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ<sup>(٢)</sup> » ( ٢١ ) — الإفضاء الجماع بلغة خزاعة .

« غَيْرَ مُسَافِحِينَ » ( ٢٤ ) — يعني [ غير ] زناة<sup>(٣)</sup> ، والمسافحة الزنا بلغة قریش .

« وَيُرِيدُ [ ٤٤ ب ] الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مِيلًا عَظِيمًا » ( ٢٧ ) — يعني [ تخطئوا ] خطأً بيذاً بلغة سبأ .

« وَإِكْلٍ جَعَلْنَا مَوَالِيَّ » ( ٣٣ ) — يعني<sup>(٤)</sup> العصبية ، وكذلك في سورة مريم « إِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ » ( ٥ ) يعني العصبية بلغة قریش .  
« يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا » ( ٨٥ ) — يعني بالكفل النصيب . وهي بلغة وافقت النبطية . مثل قوله في [ سورة ] الحديد : « يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ » ( ٢٨ ) — يعني نصيبين بلغة وافقت النبطية<sup>(٥)</sup>

(١) في الأصل « آتوا » .

(٢) في الأصل « بعضكم بعضاً » والصواب ما أثبتنا .

(٣) في الأصل « زنا » .

(٤) في الأصل « يعني موالى يعني العصبية » .

(٥) في الاتقان أن معناها ضعفين بالحشية . ص ١٧٢ .



« وكان الله على كل شيء مُقيماً » (٨٥) — يعني قديراً بلغة مذحج .  
 « حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ » (٩٠) — يعني ضاقت<sup>(١)</sup> بلغة أهل اليمامة .  
 « وَأَتَقُوا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ » (٩٠) — يعني الصلح بلغة قریش .  
 « يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ » (١٧١) — يعني لا تزيدوا<sup>(٢)</sup>  
 بلغة مزينة .

« يُفْتَبِّحُكُمْ فِي الْكَلَالَةِ » (١٧٦) يعني الذي لا ولد له ولا والد  
 بلغة قریش .  
 قوله : « يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا » (١٧٦) — يعني أَنْ  
 لَا تَضِلُّوا بلغة قریش .

### سورة المائدة

قال الله جلّ ثناؤه : « أَوْفُوا بِالْعُقُودِ » (١) — يعني بالعهود بلغة  
 بني حنيفة .  
 « فِي مَخْمَصَةٍ » (٣) — يعني مجاعة بلغة قریش .  
 « فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ »<sup>(٣)</sup> (٧٨) — يعني من ضيق بلغة قيس  
 عيلان .  
 « وَجَعَلَكُمْ مَلُوكًا » (٢٠) — يعني أحراراً<sup>(٤)</sup> بلغة هذيل وكنانة .

(١) في الأصل « مانت » .

(٢) في الأصل « لا ترتدوا » .

(٣) هذه الآية ليست في المائدة ، بل في سورة الحج . والتي في المائدة

« لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ » (٧) .

(٤) في الأصل : « يعني من أحراراً » فحذفنا « من » .

« فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ » ( ٢٥ ) — [ يعنى ] فاقْضِ  
بَيْنَنَا بِلُغَةِ مَدْيَن .

فَإِنْ عُبِّرَ عَلَى أَنَّهُمَا « ( ١٠٧ ) — يعنى اطلع . كقولُه فى [ سورة ]  
الكهف : « وَكَذَلِكَ أَغْتَرْنَا عَلَيْهِمْ » ( ٢١ ) — بِلُغَةِ قَرِيش <sup>(١)</sup>  
« فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ » ( ٢٦ ) — يعنى تَحْزَنْ عَلَى الْقَوْمِ <sup>(٢)</sup>  
بِلُغَةِ قَرِيش .

### سورة الأنعام

قال الله [ ٤٥ آ ] جَلَّ تَنَآوَاهُ : « وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِذْرَارًا »  
( ٦ ) — يعنى مُتَتَابِعًا بِلُغَةِ هَذِيل ، وَكَذَلِكَ فى سورة هود « يَرْسِلُ السَّمَاءَ  
عَلَيْكُمْ مِذْرَارًا » ( ٥٢ ) — يعنى مُتَتَابِعًا .  
« فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغَى نَفَقًا فى الْأَرْضِ » ( ٣٥ ) — يعنى  
سِرْبًا بِلُغَةِ عَمَانَ .

« يَصْدِفُونَ » <sup>(٣)</sup> ( ٤٦ ) — يعنى يَعْرِضُونَ <sup>(٤)</sup> ، وَكَذَلِكَ « صَدَفَ »  
عَنْهَا « ( ١٥٧ ) — يعنى أَعْرَضَ بِلُغَةِ قَرِيش .  
« انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ » ( ٩٩ ) بِالْفَتْحِ بِلُغَةِ كِنَانَةَ ، وَبِالضَّمِّ بِلُغَةِ تَمِيم .  
« وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا » ( ١١١ ) يعنى عِيَانًا . [ قُبُلًا ] بِالضَّمِّ  
بِلُغَةِ تَمِيم ، وَقُبُلًا بِالْكَسْرِ بِلُغَةِ كِنَانَةَ .

( ١ ) فى الاتقان : « أَنَّهَا بِلُغَةِ حَمِير » ص ١٦٦ .

( ٢ ) فى الأصل : « يعنى عَلَى الْقَوْمِ تَحْزَنْ » .

( ٣ ) فى الأصل « يَصْدِفُوا » .

( ٤ ) فى الأصل « يَعْرِضُوا » .

- « ضيقاً حرجاً » ( ١٢٥ ) — يعني شاكاً بلغة قريش .  
 « ولا تقتلوا أولادكم من إِمْلَاقٍ » ( ١٥١ ) — يعني [ من ] جوع .  
 بلغة نخم .  
 « والميزان بالقسط » ( ١٥٢ ) — يعني بالعدل . وافقت لغة الروم .  
 « فكيف آسى<sup>(١)</sup> » ( ٧ ) يعني أحزن بلغة قريش .

### سورة الأعراف

- قال الله عز وجل : « فلا يكن في صدرك حَرَجٌ منه » ( ٢ ) —  
 يعني الشك بلغة قريش .  
 « وطفقاً يَخْصِفَانِ » ( ٢٢ ) يعني عمداً . كقوله في سورة ص  
 « فطفق<sup>(٢)</sup> مسحاً » ( ٣٣ ) — يعني فعمد مسحاً بلغة غسان .  
 « قلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ » ( ٢٩ ) — يعني العدل . وافقت لغة الروم .  
 قوله « في سَفَهَةٍ » ( ٦٥ ) — يعني في جنون ، حمير .  
 « إنهم أناس يتطهرون » ( ٨٢ ) يعني يتنزهون عن أدبار الرجال  
 بلغة قريش .  
 « كأن لم يغنوا فيها » ( ٩٢ ) — وقوله [ في سورة يونس ]  
 « كأن لم تغن بالأمس » ( ٢٤ ) — يعني كأن لم ينعموا<sup>(٣)</sup> فيها .  
 بلغة جرهم .

---

(١) في الأصل « آسا » . والآية ليست في سورة الانعام ، بل هي في  
 الاعراف (٧) .

(٢) في الأصل « وطفق » والصواب ما أثبتنا .

(٣) (لذا في الأصل ، وفي التفاسير « يقيموا » وفي الالتقان « يتمتعوا » .

- « إِنَّا هُزْنَا إِلَيْكَ » (١٥٦) — يعني تَبْنَا إِلَيْكَ ، وافقت لغة العبرانية .
- « بَعْدَابُ بِئِيس » ( ١٦٥ ) — يعني شديد بلغة غَسَّان .
- « ثَقُلْتُ » ( ١٨٧ ) — يعني خَفِيتُ<sup>(١)</sup> بلغة قريش [ ٤٥ ب ]
- « وَمَا مَسَّنِي السُّوءُ » ( ١٨٨ ) — وقوله في هود « بعض آلهتنا بسوء » ( ٥٤ ) — يعني به الجنون بلغة هذيل .
- « مَسَّهُمْ طَيْفٌ »<sup>(٢)</sup> من الشيطان « ( ٢٠٠ ) — يعني لَمَّةٌ<sup>(٣)</sup> بلغة ثقيف .
- « لَوْلَا اجْتَبَيْتَهَا » ( ٢٠٢ ) — من ذاتِ<sup>(٤)</sup> نفسك بلغة قريش .

### سورة الأنفال

- قوله عز وجل : « رَجَزَ الشَّيْطَانُ » ( ١١ ) — يعني تخويف الشيطان بلغة قريش .
- « يَجْعَلُ لَكُمْ فُرْقَانًا » ( ٢٩ ) — يعني مخرجاً بلغة هذيل .
- « وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ » ( ٣٠ ) — يعني ايحبسوك بلغة قريش .
- « إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ » ( ٣١ ) — يعني كلام الأولين بلغة جرهم .
- « مُكَاةٌ وَتَصَدِيَةٌ » ( ٣٥ ) — المكاء التصغير ، والتصدية التصفيق بلغة قريش .

(١) في الأصل « حصت » .

(٢) قرئ طائف وطيف . قرأ بالثانية الكسائي وأهل البصرة وابن كثير .

(٣) في الأصل « المسة » .

(٤) في الأصل « دار » .

« فَيَرُكُمَا جَمِيعاً » ( ٣٧ ) — يعني فيجمعه جميعاً بلغة قريش .  
 « فَشَرَّ دَبِّهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ » ( ٥٧ ) يعني نَكَلَ بِهِمْ بلغة جرهم .  
 « لَا تَحْسِبَنَّ » ( ٦٠ ) — بكسر السين بلغة قريش ، وهي لغة  
 النبي صلى الله عليه وسلم ، وافتتح السين بلغة تميم  
 « يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ » ( ٦٥ ) — يعني  
 حَرَّضَ<sup>(١)</sup> بلغة هذيل .

### سورة التوبة

غَيْرِ مُعْجِزٍ لِلَّهِ » ( ٢ ، ٤ ) — يعني غير سابق<sup>(٢)</sup> الله . وكل معجز<sup>(٣)</sup>  
 في القرآن غير سابق بلغة كنانة .  
 « لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً<sup>(٤)</sup> » ( ١٠ ) — يعني قرابة  
 بلغة قريش .  
 « وَلِيَجْزِيَ » ( ١٦ ) — يعني بطانة بلغة هذيل .  
 قوله : « يَبْشُرُهُمْ » ( ٢١ ) — بالتخفيف بلغة كنانة ، وبالتشديد  
 بلغة تميم .

« وَإِنْ خِفْتُمْ غِيلَةً » ( ٢٨ ) — يعني الفاقة بلغة هذيل .  
 « إِلَّا تَنْفِرُوا » ( ٣٩ ) — يعني تغزوا بلغة كنانة .

(١) قرى حرس من الحرس . وفي الالتقان « يعني حرس » .

(٢) في الأصل « غير سابق » .

(٣) في الأصل « وكل معجز ... غير سابق » .

(٤) في الأصل « الاولاد منه » .

« السَّائِحُونَ » ( ١١٢ ) - يعني الصائمون بلغة هذيل ، وكذلك  
 [ قوله في سورة التحريم ] « سَائِحَات » ( ٥ ) يعنى صائمات بلغة هذيل .  
 « زادته هذه إيماناً » ( ١٢٤ ) - بالكسر بلغة تميم ، وبالفتح  
 بلغة قريش . يعنى الحجاز .  
 « عزيزٌ عليه ما عَنَتُمْ » ( ١٢٨ ) - ، وفي سورة البقرة « ولو شاء  
 الله لأَعَنَتَكُمْ <sup>(١)</sup> » ( ٢٢٠ ) - ، وفي سورة النساء « لِمَن خَشِيَ الْعَنَتَ  
 مِنْكُمْ » ( ٢٥ ) - يعنى الإثم بلغة هذيل .

### سورة يونس

قوله عز وجل : « فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ » ( ٢٨ ) - يعنى فميزنا <sup>(٢)</sup> بينهم  
 بلغة حمير .

« وما يَعْزُبُ عن ربك » ( ٦١ ) يعنى يغيب بلغة كنانة .  
 وقوله : « لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً » ( ٧١ ) يعنى شبهة بلغة هذيل

### سورة هود

قول الله : « إلى أمة معدودة » ( ٨ ) ... <sup>(٣)</sup> بلغة أزد شنوءة .  
 قوله : « أَرَادْنَا » ( ٢٧ ) - يعنى سَفَلَكُنَا بلغة جرهم .  
 « فَلَا تَأْسَ <sup>(٤)</sup> » ( ٢٩ ) - يعنى فلا تحزن بلغة كنانة .  
 « وَيَا سَمَاءُ أَقْلِعِي » ( ٤٤ ) - يعنى احبسى . « غِيضَ الْمَاءِ »

(١) في الأصل « ولو شاء لأَعَنَتَكُمْ » والصواب ما أثبتنا .  
 (٢) كذا في الأصل ، وفي جميع التفاسير « ففرقنا » .  
 (٣) سقطت كلمات من الأصل . ومعناها « إلى وقت معلوم » .  
 (٤) هذه ليست في سورة هود بل في المائدة ( ٢٩ ، ٧١ ) .

( ٤٤ ) — يعنى نقص . وافقت <sup>(١)</sup> لغة الحبشة .

« قد كنت فينا مرجوًا قبل هذا » (٦٢) — يعنى حقيراً بـبلغة حمير .

« إن إبراهيم حلیم أوّاه » (٧٥) — يعنى بأوّاه الدّعاء إلى الله <sup>(٢)</sup> .  
بلغة توافق النبطية .

« سىء بهم » ( ٧٧ ) — يعنى كرههم بلغة غسان . كقولك :  
والله لقد سئت بك <sup>(٣)</sup> يعنى كرهتك .

« يومٌ عصبٌ » ( ٧٧ ) — يعنى شديد بلغة جرهم .

« حجارة من سجيل منضود » ( ٨٢ ) — يعنى من حجارة من  
طين <sup>(٤)</sup> ، وقد وافقت لغة الفرس .

قوله عز وجل : « إِنَّكَ لَأَنْتَ [ ٤٦ ب ] الحلیم الرشید <sup>(٥)</sup> » ( ٨٧ )  
[ يعنى ] الأحمق السفیه بلغة مدين .

« إني أراكم بخير <sup>(٦)</sup> » ( ٨٤ ) يعنى الخصب بلغة مدين .

« وما زادوهم غيرَ تنبیب » ( ١٠١ ) — يعنى تحير بلغة قريش .

« ولا تركنوا » ( ١١٣ ) — [ يعنى ] تميلوا بلغة كنانة .

« بعجل حنيد » ( ٦٩ ) — مأشوى بخد فى الأرض بلغة العمالة ،  
وما يشوى بالحجارة بلغة هذيل .

( ١ ) فى الأصل « وافقة » .

( ٢ ) فى الأصل « يعنى أوّاه الدّعاء إلى الله » . وفى الاتقان « أوّاه » . الموقن  
بلسان الحبشة ، والدّعاء بالبرية » ص ١٧٠ .

( ٣ ) فى الأصل « سسك » .

( ٤ ) فى الأصل « منظهر » .

( ٥ ) لم يذكرها السيوطى فى الاتقان .

( ٦ ) لم يذكرها السيوطى فى الاتقان .

« فلا تبتئس » ( ٣٦ ) - يعني فلا تحزن بلغة سدوس (١) .

### ومن سورة يوسف

قوله عز وجل : « إنا إذا لخاسرون » ( ١٤ ) - يعني لمضيئون بلغة قيس عيلان .

قوله : « هَيْتَ لَكَ » ( ٢٣ ) - يعني هَلَمْ لَكَ بلغة وافقت النبطية (٢)

قوله : « أَعْتَدْتُ لَكَ مَتَّكَا » ( ٣١ ) - [ يعني ] الأترج بلغة توافق القبطية (٣) .

« وَاذْكُرْ بَعْدَ أُمَّةٍ » ( ٤٥ ) - يعني بعد نسيان ، بلغة تميم وقيس عيلان

### سورة إبراهيم

قوله : « دَارَ الْبَوَارِ » ( ٢٨ ) - يعني دار الهلاك بلغة عُمان (٤) .

« أَفْعَدَّةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ » ( ٣٧ ) - يعني ركبانا (٥) من

الناس بلغة قریش .

« مُقْنَعِي رُؤُوسِهِمْ » ( ٤٣ ) - يعني ناكسي (٦) رؤوسهم بلغة قریش .

(١) لم يذكر السيوطي أى لفظة لسدوس . ووردت هذه الكلمة فى الاتقان فى لغة كندة ص ١٦٦ .

(٢) كذا فى الأصل . وأرجح أنها بالقطبية كما وردت فى الاتقان . وقد ذكر السيوطي أنه قيل إنها بالسريانية ص ١٧٣ . وفى الأصل أيضاً « هى لك » بدلا من « هلم لك » فصحتها .

(٣) فى الاتقان إنها بالحشية ص ١٧٢

(٤) لم تذكر فى الاتقان .

(٥) فى الأصل « ركبان » .

(٦) فى الأصل « ناكسوا » .



## سورة الحجر

قوله : « مِنْ حَمَآ مَسْنُون » ( ٢٦ ، ٢٨ ، ٣٣ ) — الْحَمَّ الطين ،  
والمسنون المنتن ، بلغة حمير .

« دابر هؤلاء مقطوع <sup>(١)</sup> » ( ٦٦ ) — يعني مستأصل بلغة جرهم .  
« إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ » ( ٧٥ ) — يعني المتفرسين  
بلغة قریش .

« [ بِإِمَامٍ ] مَبِين » ( ٧٩ ) — [ يعني ] بكتاب مبین بلغة قریش <sup>(٢)</sup> .

## سورة النحل

« ظِلٌّ وَجْهَهُ <sup>(٣)</sup> مَسْوَدًّا » ( ٥٨ ) — يعني صار ، بلغة هذيل <sup>(٤)</sup> .  
« مُفْرَطُونَ » ( ٦٢ ) — يعني مُتَرَكُونَ <sup>(٥)</sup> بلغة هذيل <sup>(٦)</sup> .  
« بَنِينَ وَحَفَدَةً » ( ٧٢ ) — يعني بالحفدة <sup>(٧)</sup> الأختان بلغة سعد  
العشيرة [ ٤٧ آ ] .

« وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ » ( ٧٦ ) — يعني عيال بلغة قریش <sup>(٨)</sup> .

(١) لم تذكر في الاتفاق . وفي الأصل « دابر هاو لاي » .

(٢) في الاتفاق « بلغة حمير » ص ١٦٦

(٣) في الأصل « ظل ووجهه » .

(٤) لم تذكر في الاتفاق .

(٥) في الأصل « مشركون ، والصواب ما أثبتنا .

(٦) انذكر في الاتفاق لم .

(٧) في الأصل : « يعني الحفدة الاختان » .

(٨) في السيوطي أنها بلغة سعد العشيرة ص ١٦٦ .

« سَرَابِيلٌ تَقِيمُكُمْ الْحَرَّ وَسَرَابِيلٌ تَقِيمُكُمْ بِأَسْكُمْ <sup>(١)</sup> » (٨١) — يعنى  
الدروع بلغة كنانة .

« إِنْ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا » (١٢٠) — يعنى إماماً يقتدون به  
بلغة قریش .

### سورة بنى إسرائيل

قوله : « وَلَتَعْلَمَنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا » (٤ ، ٤٣) — يعنى لتقهرن قهراً  
كبيراً ، بلغة نلم .

« فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ » (٥) — [ يعنى ] فتخللوا الأزقة بلغة  
هذيل <sup>(٢)</sup> .

« وَكُلُّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عَنَقِهِ » (١٣) — يعنى عمله  
بلغة أنمار .

« إِنْ الْمُبْذَرِينَ » (٢٧) — يعنى المصرفين <sup>(٣)</sup> بلغة هذيل .

« فَتَقَعْدُ مَلُومًا مُحْسُورًا » (٢٩) — المحسور المنقطع بلغة جرهم .

« فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رءُوسَهُمْ » (٥١) — يعنى يحركون بلغة حمير .

« لَأَخَذْنِكَ » (٦٢) — يعنى لأستأصحن بلغة قریش <sup>(٤)</sup>

« لِدُلُوكِ الشَّمْسِ » (٧٨) — يعنى زوالها بلغة قریش <sup>(٥)</sup>

(١) لم تذكر فى الاتقان .

(٢) فى الاتقان « بلغة جذام » ص ١٦٦

(٣) فى الأصل « المصرفين »

(٤) فى الاتقان « بلغة أشعر » ص ١٦٦

(٥) فى الاتقان « بلغة هذيل » ص ١٦٦ .

« يَعمَلُ على شاكته » ( ٨٤ ) — يعني حيا كته<sup>(١)</sup> بلغة جرهم .  
 « ينبوعاً » ( ٩٠ ) يعني نهراً بلغة قریش .

### سورة الكهف

قوله عز وجل : « لعلك باخع نفسك » ( ٦ ) — يعني قاتل نفسك بلغة قریش .

« قلنا إذا شططاً » ( ١٤ ) — يعني كذباً بلغة خثعم .  
 « بالوصيد » ( ١٨ ) — بالفناء بلغة مذحج .  
 « رجماً بالغيب » ( ٢٣ ) — يعني ظناً بلغة هذيل .  
 « تجد من دونه ملتحداً » ( ٢٧ ) — يعني ملجأ<sup>(٢)</sup> بلغة هذيل .  
 « استبرق » ( ٣١ ) — الديباج الغليظ بلغة توافق لغة الفرس .  
 « مُسْبِكاً من السماء » ( ٤١ ) — يعني برداً بلغة حمير .  
 « لا أبرح » ( ٦٠ ) — يعني لا أزول بلغة كندة<sup>(٣)</sup> .  
 « شيئاً نكراً » ( ٧٤ ) — يعني منكرأ بلغة قریش [ ٤٧ ب ] .  
 « شيئاً إمرأ » ( ٧١ ) — يعني عجباً بلغة قریش .  
 « في فحوة منه » ( ١٧ ) — يعني ناحية بلغة كنانة .  
 « إن أصحاب الكهف والرقم » ( ٩ ) — الرقيم الكلب بلغة الروم<sup>(٤)</sup> .

(١) كذا في الأصل . وفي الاتقان « ناحيته » وفي التفسير . « جبلته » و « طريقته » ..

(٢) في الأصل « ملجأ » .

(٣) لم تذكر في الاتقان

(٤) في الاتقان « الرقيم اللوح أو الدواة بالرومية » ص ١٧٢ .

« الصَّدَقَيْنِ » (٩٦) — يعني الجبلين والصّدفين بالفتح بلغة تميم<sup>(١)</sup>.  
 « فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ » (١١٠) — يعني يخاف بلغة هذيل.

### سورة صريم

« من الكبر عتياً » (٨) — يعني قحولا<sup>(٢)</sup> ، وهو اليابس جلده على عظمه من الكبر<sup>(٣)</sup>.  
 « تحتك سمرية » (٢٤) — يعني جدولا بلغة توافق السريانية<sup>(٤)</sup>.  
 « إنه كان بي حفيّا » (٤٧) — يعني عالماً بلغة قریش ، مثل قوله في الأعراف : « كأنك حفي عنها » (١٨٦) — يعني عالماً بها .  
 « يكونون عليهم ضداً » (٨٣) — يعني خصماً بلغة كنانة .  
 « إلى جهنم ورّدا » (٨٦) — [ يعني ] عطاشاً بلغه قریش .  
 « أيهم أشد على الرحمن عتياً » (٦٩) — يعني أعظم افتراء بلغة قریش .  
 « أو تسمع لهم ركزا » (٩٨) — يعني صوتاً بلغة قریش .

### سورة طه

« في اليم » (٣٩) — يعني البحر بلغة توافق النبطية<sup>(٥)</sup>.

- 
- (١) في الأصل : « من كان يرجوا ... »  
 (٢) في الأصل « محولا »  
 (٣) في الأتقان « بلغة حمير » ص ١٦٦ ولم يذكر في الأصل لغة أي قبيلة .  
 (٤) لم تذكر في الأتقان  
 (٥) في الأتقان « قيل لأنها بالسريانية وقيل بالقطبية وقيل بالمصرية » ص ٧٣

« تارةً أُخرى » ( ٥٥ ) — يعنى مرةً أُخرى بلغة أشعر .  
 « فلا يخاف ظُلُمًا ولا هَضْمًا » ( ١١٢ ) — يعنى نقصاً بلغة  
 هذيل وقريش .

### سورة الأنبياء

« وَحَرَّامٌ عَلَى قَرْيَةٍ » ( ٩٥ ) — بلغة قريش ، و « حَرْمٌ عَلَى قَرْيَةٍ »<sup>(١)</sup> بلغة هذيل .  
 « مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ » ( ٩٦ ) — يعنى من كل جانب يخرجون بلغة جرهم .  
 « حَمَّابُ جَهَنَّمَ » ( ٩٨ ) — يعنى حطب بلغة قريش<sup>(٢)</sup> .  
 « لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا » ( ١٠٢ ) — يعنى جلبتها بلغة قريش [ ٤٨ آ ] .

### ومن سورة الحج

« وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً » ( ٥ ) — يعنى مغبرة<sup>(٣)</sup> بلغة هذيل .  
 « أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ » ( ٥٢ ) — يعنى فكرته بلغة قريش .  
 « كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ »<sup>(٤)</sup> ( ١٠ ) — يعنى شرفكم . كقوله

(١) وهي قراءة حمزة والكسائي .

(٢) في تنوير المقباس « بلغة الحبشة » ٢٨١/٤ ، وفي الأجنان « بالزنجية » ص ١٧٠ .

(٣) في الأصل « معبره معسبه » .

(٤) هذه الآية ليست في الحج . بل في الأنبياء ( ١٠ ) .

[ في سورة المؤمنين ] « بل أتيناهم بذكرهم » ( ٧٢ ) — يعني شرفهم  
بلغة قريش .

### ومن سورة فم أفلح

« خَرَجَا » ( ٧٢ ) — [ يعني ] جُمْلًا ؛ بغير ألف بلغة حمير ،  
وخارجًا بلغة قريش <sup>(١)</sup> .

« فما استكانوا لرَبِّهم » ( ٧٦ ) — يعني استذلوا بلغة قريش .

« مَبْلَسُونَ » <sup>(٢)</sup> ( ٧٧ ) — يعني آيسون بلغة كنانة .

« اخسؤوا فيها » <sup>(٣)</sup> ( ١٠٨ ) — يعني أبعدوا بلغة عذرة ، واخسؤوا

بلغة قريش : اصبروا .

« طور سيناء » ( ٢٠ ) — يعني بالطور الجبل بلغة توافق

السريانية ، والسيناء الحسن بلغة توافق النبطية <sup>(٤)</sup> .

### ومن سورة النور

« لولا جاؤا عليه » <sup>(٥)</sup> ( ١٣ ) — يعني هلا جاؤا عليه بلغة قريش .

« ولا يَأْتَلِ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ » ( ٢٢ ) يعني لا يحلف بلغة قريش .

« كَذِبًا » ( ٣٥ ) — يعني الكوّة بلغة توافق الحبشية .

(١) بغير ألف ، قرأها ابن عامر . وبألف قرأها حمزة والكسائي .

(٢) في الأصل « مَبْلَسُونَ » .

(٣) في الأصل « اخسؤوا » .

(٤) في الأتقان : « سينين الحسن بلغة الحبشة » ص ١٧١ .

(٥) في الأصل : « جاو عليه » .

« فَمَنْ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ » (٤٣) — يَعْنِي بِالْوَدْقِ الْمَطَرِ  
بِلُغَةِ جَرَاهِم .

### وَمِنْ سُورَةِ الْفُرْقَانِ

« قَوْمًا بُورًا » (١٨) — يَعْنِي هَلَكِي<sup>(١)</sup> بِلُغَةِ عَمَان .  
« حَبِيرًا مَحْجُورًا » (٢٢) — يَعْنِي حَرَامًا مُحَرَّمًا بِلُغَةِ قَرِيش .  
« أَصْحَابُ الرِّسِّ » (٣٨) — يَعْنِي أَصْحَابُ الْبَنَاتِ ، وَأُرِدَ شَمْوَةٌ  
يَسْمَوْنَ الْبَنِينَ الرِّسَّ<sup>(٢)</sup> .

### سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

« أَشِرُّ ذِمَّةٍ »<sup>(٣)</sup> قَلِيلُونَ (٥٤) — يَعْنِي عَصَابَةٌ بِلُغَةِ جَرَاهِم .  
« أَتَبَنُّوْا بِكُلِّ رِيْعٍ » (١٢٨) — قَالَ : بِكُلِّ طَرِيقٍ  
بِلُغَةِ جَرَاهِم .

### سُورَةُ النَّمْلِ

« قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي [ ٤٨ ب ] أَنْ أَشْكُرَ » (١٩) — قَالَ :  
أَلْهِمْنِي بِلُغَةِ قَرِيش .

(١) فِي الْأَصْلِ : « هَلَسَا » .

(٢) كَذَا فِي الْأَصْلِ . وَفِي الْأَثْقَانِ : « الرِّسُّ الْبُتْرُ » . وَفِي الْقَامُوسِ  
« الرِّسُّ بُتْرٌ كَانَتْ لَأَقِيَّةٌ مِنْ ثَمُودَ كَذَبُوا نَبِيَّهُمْ وَرَسُوهُ فِي بُتْرٍ »

(٣) فِي الْأَصْلِ « شَرْدَمَةُ قَلِيلُونَ » .

### سورة القصص

« وَاَضْمُمْهُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهَبِ » (٣٢) — الجناح اليد .  
وَالرَّهَبَ الْكُمُ<sup>(١)</sup> بلغة [ بنى ] حنيقة .

### سورة السجدة

« فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ<sup>(٢)</sup> » (٢٣) — يعني في شك  
بلغة قريش .

« عَذَابًا أَلِيمًا » ( ) — يعني موجعاً بالعبودية .

### سورة الأحزاب

« مِنْ صَيَاصِيمِهِمْ » (٢٦) — يعني من حصونهم بلغة [ قيس ] عيلان .  
قرله : « فَيَطْمَعُ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ » (٣٣) — يعني الزنا  
بلغة حمير [ وكذلك ] قوله « لَنْ لَمْ يَنْتَهَ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَرَضٌ » (٦٠) يعني الزنا بلغة حمير .

« يُوَفَّكُونَ<sup>(٣)</sup> » (٨٧) — يعني يكذبون بلغة قريش . وكل  
إفك في القرآن فهو كذب بلغة قريش ، وكذلك : « وَيُلْكَلُ الْكَلَّ  
أَفَّاكُ أَثِيمٌ<sup>(٤)</sup> . [ يعني — لكل كذاب ] .

(١) في الأتقان « الرهب الفرح » ص ١٦٦ .

(٢) في الأصل « فلا تكن في مرية منه » والصواب ما أثبتنا .

(٣) هذه الآية ليست في الأحزاب . بل في سورة الزخرف آية (٨٧) .

(٤) هذه الآية في سورة الجاثية رقفها ٧ .



« تَبَرُّنَا تَتَبِيرًا <sup>(١)</sup> » ( ٣٩ ) — يعنى أهلكتنا بلغة سبأ <sup>(٢)</sup> .

### سورة سبأ

« وَقَدَّرُ فِي السَّيِّدِ » ( ١١ ) — يعنى قدَّر للسمار فى الحُلُق بلغة كنانة  
« وَأَسْلَمْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ » ( ١٢ ) — [ يعنى ] النحاس بلغة جرهم .  
« مِّنْسَأَتِهِ » ( ١٤ ) — يعنى عصاه <sup>(٣)</sup> بلغة حضرموت وأنصار  
وخشم <sup>(٤)</sup> .

وَأَنى لَهُمُ التَّنَاوُشُ » ( ٥٢ ) — يعنى التناول بلغة قریش .

### سورة يس

قوله : « يَاسِينَ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ » ( ١ ) يعنى يا إنسان بلغة طى <sup>(٥)</sup>  
« مِنَ الْأَجْدَاثِ ( ٥١ ) — يعنى من القبور <sup>(٥)</sup> بلغة قریش <sup>(٦)</sup> .

### سورة الصافات

قوله : « مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ، دُحُورًا » ( ٨ ، ٩ ) — يعنى طرداً .  
و [ المدحور ] المطرود بلغة كنانة .

( ١ ) هذه الآية فى سورة الفرقان رقمها ( ٣٩ ) .

( ٢ ) فى الأتقان « بالنبطية » ص ١٧٠ .

( ٣ ) فى الأصل « عصاه » .

( ٤ ) فى الأتقان لأنها بالحشية ص ١٧٢ .

( ٥ ) فى الأصل : « من القبر » .

( ٦ ) فى الأتقان : « بلغة هذيل » .

« ولهم عذابٌ واصبٌ » (٩) — يعني دائم بلغة قریش .  
 « شهابٌ ثاقبٌ » (١٠) — يعني مضى ، بلغة هذيل .  
 « أءذا مُتَمَنَّا [ ٤٩ آ ] » (١٦) — بالكسر بلغة الحجاز ، وبالرفع  
 بلغة تميم .

« اشوَباً من حميم » (٦٧) — يعني مزجاً بلغة جرهم .  
 « إلى مائة ألفٍ أوزيدون<sup>(١)</sup> » (٤١٧) — يعني بل يزيدون<sup>(١)</sup> .  
 بلغة كندة .

قوله : « ألا إنهم من إفكهم » (١٥١) — يعني من كذبهم  
 بلغة قریش .

« أتدعون بعللاً » (١٢٥) — يعني رباً بلغة حمير .

### - سورة صاد -

« ولات حين مناص » (٣) — [ يعني ] وليس حين فرار بلغة  
 توافق النبطية<sup>(٢)</sup> :

« عَجَلْ لَنَا قِطْنَا » (١٦) — يعني كتابنا بلغة توافق لغة النبط  
 « كلُّ له أوَّاب » (١٩) — يعني المطيع بلغة كنانة وهذيل  
 وقيس عيلان<sup>(٣)</sup>

« تجرى بأمره رُخاءٌ حيثُ أصاب » (٣٦) — يعني حيث أراد  
 بلغة الأزدي وعمان .

(١) في الأصل : « يرمدون » .

(٢) في الأتقان « بالنبطية » ص ١٧٣ .

(٣) لم تذكر في الأتقان .

- « اتَّخَذْنَاهُمْ سُخْرِيًّا » (٦٣) بالكسر بلغة قریش وبالضم بلغة تميم<sup>(١)</sup>  
 « فَإِنَّكَ رَجِيمٌ » (٧٧) — فَإِنَّكَ مَلْعُونٌ بلغة قيس عيلان ..

### سورة الزمر

- « اَشْمَأَزَّتْ قُلُوبٌ » (٤٥) — یعنی مالت بلغة تميم وأشعر .  
 « وَحَاقَ بِهِمْ » (٤٨) — یعنی وجب<sup>(٢)</sup> بلغة قریش .  
 « مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ » (٦٣) — یعنی مفاتيح وافقت<sup>(٣)</sup>  
 لغة الفرس والأنباط والحشة .

### سورة غافر

- « كَاطِمِينَ » (١٨) — یعنی مكرو بين بلغة أزد شمنوءة .  
 « وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِن وَّاقٍ » (٢١) — یعنی مانع بلغة خثعم<sup>(٣)</sup> ..  
 « وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ » (٤٥) — یعنی وجب بلغة قریش واليمن<sup>(٤)</sup> ..

### سورة فاطر

- « أَنْتَ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً » (٣٩) — یعنی مقشعرة بلغة تميم<sup>(٥)</sup> .

(١) لم تذكر في الأتقان .

(٢) في الأصل « وحب » .

(٣) لم تذكر في الأتقان .

(٤) لم تذكر في الأتقان .

(٥) لم تذكر في الأتقان وفي الأصل « وترى الأرض خاضعة » والصواب ..

## سورة الزهرف

« إِنَّهُمْ [ ٤٩ ب ] إِلَّا يَخْرُصُونَ » ( ٢٠ ) — يعنى يكذبون  
بلغة تميم<sup>(١)</sup> .

« أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُخْبَرُونَ » ( ٧٠ ) — يعنى تُكْرَمُونَ بلغة قيس  
عيلان وبنى حنيفة .

« يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصُحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ » ( ٧١ ) — يعنى قِصَاعٍ بلغة قریش .

## سورة المده

« فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ » ( ١٠ ) — فانتظر بلغة قریش

## سورة الجاثية

« وَيَلِّ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ » ( ٧ ) — يعنى كذابٍ بلغة قریش .

« لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ » ( ١٤ ) — يعنى لا يخافون بلغة هذيل .

## سورة الاحقاف

« حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ<sup>(٢)</sup> » ( ٢٥ ) — يعنى وجب بلغة قریش ، وكل  
ما كان حق عليهم وجب<sup>(٣)</sup> .

( ١ ) لم تذكر فى الأثنان .

( ٢ ) ليست هذه الآية فى الأحقاف بل فى فصلت .

( ٣ ) فى الأصل « وكل ما كان عليهم وجب وحب » .

« قومہ بالأحقاف » ( ٢١ ) — یعنی الرمل . الواحدة حقف بلغة .  
حضر موت وتغلب (١) .

### سورة محمد صلى الله عليه وسلم

« وأصلح بالهم » ( ٢ ) — یعنی حالهم بلغة هذيل .  
« ماء غير آمين » ( ١٥ ) — یعنی مُنْتَن ، رفعاً بلغة تميم . ومنتن  
بالكسر بلغة أهل الحجاز (٢) .  
« وَلَنْ يَتَرَكُمُ أَعْمَالُكُمْ » ( ٣٥ ) — يُنْقِصُكُمْ بلغة حمير .

### سورة الفتح

« والهدى مەكوفاً أن يبلغ محله » ( ٢٥ ) — یعنی محبوباً بلغة حمير .

### سورة الصافات

« قوله آعنتُم » ( ٧ ) — لَا تُعْتَمُ بلغة قریش .  
« لَا يَلْتَكُمُ مِنْ أَعْمَالِكُمْ » ( ١٤ ) — یعنی لَا يَنْقُصُكُمْ بلغة  
قيس عيلان .

### سورة ١٩

« وما مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ » ( ٣٨ ) — یعنی إعياء (٣) بلغة حضر موت .  
« وما أَنتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ » ( ٤٥ ) — یعنی مُسَلِّطٌ بلغة حمير (٤) .

---

(١) في الأصل : « تغلب »  
(٢) لم تذكر في الأتقان .  
(٣) في الأصل « عياء » .  
(٤) في الأتقان « بلغة جرهم »

### سوره والذاريات

قال الله تعالى : « [ يُوَفِّكُ عَنْهُ مَنْ أَفْلِكَ ] » ( ٩ ) يُقَالُ أَفْلَكَ الرَّجُلَ إِذَا [ ٥٠ آ ] كَذَبَ . الإِفْلَكَ فِي جَمِيعِ الْقُرْآنِ السَّكَذِبَ بِلُغَةِ قَرِيشَ . « قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ » ( ١٠ ) — الْخَرَّاصُونَ السَّكَاذِبُونَ بِلُغَةِ كِنَانَةَ وَقَيْسِ عَيْلَانَ<sup>(١)</sup> .

« مَا يَهْجَعُونَ » ( ١٧ ) يَعْنِي يَنَامُونَ بِلُغَةِ هَذِيلَ .  
« فَتَوَلَّى بِرُكْنِهِ » ( ٣٩ ) — يَعْنِي بِرُحْطِهِ بِلُغَةِ كِنَانَةَ<sup>(٢)</sup> .  
« الْيَمِّ » ( ٤٠ ) — يَعْنِي الْبَحْرَ [ لُغَةً ] تَوَافِقُ لُغَةَ النَّبِيطِ<sup>(٣)</sup> .  
« فَإِنَّ<sup>(٤)</sup> لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ » ( ٥٩ ) — يَعْنِي نَصِيبًا مِنَ الْعَذَابِ بِلُغَةِ هَذِيلَ .

### سوره والطور

« وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ » ( ٦ ) — يَعْنِي الْمَحْتَلَى بِلُغَةِ عَامِرِ بْنِ صَعْمَةَ ، [ وَكَذَلِكَ فِي سُورَةِ التَّكْوِينِ ] « وَإِذَا الْبَحَارُ سُجِّرَتْ » ( ٦ ) — يَعْنِي جُمِعَتْ بِلُغَةِ خَثْعَمَ .

(١) هَاتَانِ الْآيَتَانِ فِي الْأَصْلِ مُضْطَرَبَتَانِ : فَقَدْ وَرَدَتَا كَمَا يَلِي : « يُقَالُ أَفْلَكَ الرَّجُلَ إِذَا كَذَبَ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ . الْأَفْلَكَ فِي جَمِيعِ الْقُرْآنِ السَّكَاذِبَ بِلُغَةِ قَرِيشَ . الْخَرَّاصُونَ السَّكَاذِبُونَ بِلُغَةِ كِنَانَةَ وَقَيْسِ عَيْلَانَ » فَرْتَبْنَاهَا كَمَا أَثْبَتْنَا .

(٢) أَمْ تَذَكَّرَ فِي الْإِتْقَانِ .

(٣) فِي الْإِتْقَانِ : « الْبَحْرُ بِالسَّرْيَانِيَّةِ أَوْ الْفُطَيْيَةِ أَوْ بِالْعِبْرَانِيَّةِ » ص ١٧٣

(٤) فِي الْأَصْلِ : وَإِنَّ . . .

« تمور السماء موراً » (٩) — يعنى تنشق السماء شقاً . وكذلك [ فى سورة الملك ] « فإذا هى تمور » (٩) — يعنى تنشق بلغة قریش .  
 « يومَ يُدْعَوْنَ إلى نارِ جهنمَ دَعَاً » (١٣) — يعنى يُدفعون إلى نار جهنم بلغة قریش . وكذلك [ فى سورة الماعون ] « ندع اليتيم » (٢) [ أى يدفع ] .  
 « وما أَلْتَنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ » (٢١) — يعنى وما نقصناهم بلغة حمير (١) .

### سورة النجم

« ذُوِ سِرَّةٍ فَاسْتَوَى » (٦) — يعنى ذو قوة بلغة قریش .  
 « وَاَقْدَرَاہُ نَزْلَةً أُخْرَى » (١٣) — بلغة قریش تقریب .

### سورة الفجر

« سَجَرٌ مُسْتَمَرٌّ » (٢) — يعنى ذاهب بلغة قریش .  
 « فى ضلالٍ وَسُعُرٍ » (٤٧) — يعنى جنون بلغة غسان (٢) .  
 « ذات ألواحٍ ودُسرٍ » (١٣) — يعنى المسامير . الواحد داسر بلغة هذيل .

« فہل من مُدَّكرٍ » (١٥ ، ١٧ ، ٢٢ ، ٣٣ ، ٤٠ ، ٥١) — يعنى متفكر بلغة قریش .

(١) لم تذكر فى الاتقان بين ألفاظ حمير .

(١) لم تذكر فى الاتقان

## سورة الرحمن

« والأرضَ وَضَعَهَا الْأَنْحَامَ » ( ١٠ ) — يعني للخلق بلغة جرهم <sup>(١)</sup> .

## سورة الواقعة

« وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا » ( ٥ ) — يعني فَتَّتْ فَتًّا بلغة كنانة <sup>(٢)</sup> .

« أَصْحَابُ الْمِيمَنَةِ » ( ٨ ) — يعني اليمين ؛ والمشممة يعني الشمال

بلغة كنانة .

« غَيْرَ مَدِينِينَ » ( ٨٦ ) — يعني مبعوثين <sup>(٣)</sup>

## سورة الحديد

« فِطَالٌ عَلَيْهِمُ الْأَمْدُ » ( ١٦ ) — يعني الْأَجَلُ <sup>(٤)</sup> بلغة هذيل <sup>(٥)</sup> .

## من المجازة

« كُتِبُوا » ( ٥ ) — يعني لُعِنُوا <sup>(٦)</sup> بلغة مذحج .

## سورة الحشر

« مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْنَةٍ » ( ٥ ) — يعني النخل بلغة الأوس <sup>(٧)</sup>

(١) لم تذكر في الاتقان

(٢) في الاتقان « بلغة كندة » ص ١٦٦

(٣) في الاتقان « منهاها غير محاسبين بلغة حير » ص ١٦٦

(٤) في الأصل « الأمل »

(٥) لم تذكر في الاتقان

(٦) في الأصل « لعبوا » ، ولم تذكر اللفظة في الاتقان

(٧) في الاتقان أنها ليهود يثرب ص ٣١



« ولا تجعل في قلوبنا غلا » ( ١٠ ) — يعني غشاً بلغة كنفانة<sup>(١)</sup>  
 « المهيمن » ( ٢٣ ) — يعني الشاهد بلغة قيس عيلان<sup>(٢)</sup> .

### سورة الصف

« كُبرَ مَقْتاً عند الله » ( ٣ ) — عَظُمَ مَقْتاً بلغة قريش .  
 « فلما زاعوا أزاغ الله قلوبهم » ( ٥ ) — [ يعني ] فلما مالوا أمال  
 الله قلوبهم<sup>(٢)</sup> .

### سورة الجمعة

« كمثل الحمار يحمل أسفارا » ( ٥ ) — يعني كتاباً بلغة كنفانة<sup>(٣)</sup> .  
 « انفضوا إليها » ( ١١ ) — يعني ذهبوا بلغة الخزرَج .

### سورة المنافقين

قوله : « قاتلهم الله » ( ٤ ) — يعني لعنهم بلغة حمير<sup>(٤)</sup> .  
 « حتى ينفضوا » ( ٧ ) — حتى يذهبوا بلغة الخزرَج .

---

(١) لم تذكر في الأتقان .

(٢) سقط من الأصل بلغة أى قبيلية هي .

(٣) في الأتقان : « قيل إنها بالسريانية وقيل بالنبطية » ص ١٦٩ .

(٤) لم تذكر في الأتقان .

## سورة التغابن

قوله : « زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا » ( ٧ ) — يعني كذب الذين كفروا ببلغة حمير<sup>(١)</sup> .

## [ سورة تبارك الذي ]

« مِنْ تَفَوُّتٍ »<sup>(٢)</sup> ( ٣ ) — يعني من عيب به ، ببلغة هذيل .  
« تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ » ( ٨ ) — يعني تمزق ببلغة قريش .  
« فَاَمْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا » ( ١٥ ) — يعني في نواحيها ببلغة قريش .

## سورة القلم

« سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرطُومِ » ( ١٦ ) . يعني الأنف [ ٥١ آ ] ببلغة مذحج .

## سورة الحاقة

« كَانَتْهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ » ( ٧ ) — يعني أجذاع نخل .  
الواحد عجز بكسر العين ببلغة حمير<sup>(٣)</sup> .  
« أَخَذَتْ رَابِيَةً » ( ١٠ ) — يعني شديدة ببلغة حمير .  
« وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا » ( ١٧ ) — يعني نواحيها ببلغة هذيل .  
« مِنْ غَسَّالِينَ » ( ٣٦ ) — يعني الحار الذي قد انتهت<sup>(٤)</sup> شدته ببلغة أزد شنوءة .

(١) لم تذكر في الأتقان .

(٢) هي قراءة حمزة والكسائي .

(٣) لم تذكر في الأتقان .

(٤) في الأصل « انتهت » .

## سورة المعارج

« مُهْطِعِينَ » ( ٣٧ ) — يعنى مُسْرِعِينَ بلغة قریش .  
 « خُلِقَ هَلُوعًا » ( ١٩ ) — يعنى ضَجُورًا بلغة خثعم .  
 « إِلَى نَصَبٍ <sup>(١)</sup> يَوْفُونَ » ( ٤٣ ) — يعنى إِلَى عِلْمٍ يسرعون  
 بلغة قریش .

## سورة نوح

« وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ » ( ٧ ) — يعنى تَغَطَّوْا <sup>(٢)</sup> بلغة جرهم <sup>(٣)</sup> .  
 « خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا » ( ١٤ ) — يعنى أَلْوَانًا بلغة هذيل .

## سورة الجن

« فزَادُوهُمْ رَهَقًا » ( ٦ ) — يعنى غِيًّا .  
 « فَلَا <sup>(٤)</sup> يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا » ( ١٣ ) — بَخْسًا نَقْصًا ، رَهَقًا  
 ظَلَمًا <sup>(٥)</sup> بلغة قریش .

## سورة المزمل

« فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذًا وَبِيلًا » ( ١٦ ) — يعنى شَدِيدًا بلغة حمير .

(١) قرأ ابن عامر وحفص « إلى نصب » بضم النون والصاد . والباقون من  
 السبعة بفتح النون وسكون الصاد .

(٢) فى الأصل « نَمَعُوا نَفْصًا » وأصل الصواب ما ذكرنا .

(٣) لم تذكر فى الأتقان .

(٤) فى الأصل « وَلَا يَخَافُ » والصواب ما أثبتنا .

(٥) فى الأصل اضطراب : « بَخْسًا ظَلَمًا رَهَقًا نَفْصًا » والصواب ما أثبتنا .

### سورة المدثر

« لَوَاحِدَةٌ <sup>(١)</sup> لِلْبَشَرِ » ( ٢٩ ) — يعنى حرّاقة بلغة قريش <sup>(٢)</sup> .  
 « فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ » ( ٥١ ) — يعنى الأسد بلغة قريش ، ولغة  
 أزد شنوءة <sup>(٣)</sup> .

### سورة الفجاءة

« كَلَّا لَا وَزَرَ » ( ١١ ) يعنى لا جَبَلٌ <sup>(٤)</sup> ولا ملجأ بلغة توافى النبطية  
 « وَالتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ » ( ٢٩ ) يعنى الشدة بالشدة بلغة قريش .

### سورة المرسلات

« الرُّسُلُ أُقِتَتْ » ( ١١ ) جُمِعَتْ بلغة كِنَانَه .

### سورة النبأ

« تُجْتَاكَا » ( ١٤ ) — يعنى رشاشاً <sup>(٥)</sup> بلغة اشعر .  
 « مِنَ الْمُعْصِرَاتِ » ( ١٤ ) — يعنى من السحاب ، والواحد المعصر  
 بلغة قريش .  
 « بَرْدًا وَلَا شَرَابًا » ( ١٤ ) يعنى نوماً بلغة هذيل .

(١) فى الأصل « لواحدة »

(٢) فى الأتقات « بلغة أزد شنوءة » .

(٣) فى الأتقان « بلغة الحبشة » ص ١٧٢ .

(٤) فى الأصل « يعنى جبل ولا ملجأ » .

(٥) يعنى صباباً أو مدراراً .

« كَأَسَاءَ دِهَاقًا » ( ٣٤ ) — يعنى ملاّى بلغة هُذَيْل <sup>(١)</sup> .

### سورة النازعات

« يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ » ( ٨ ) يعنى بلغة همدان <sup>(٢)</sup> .

« وَأَغْطِشَ لَيْلُهَا » ( ٢٩ ) يعنى أَظْلَمَ بلغة أنمار وأشعر .

### سورة عبس

« بِأَيْدِي سَفَرَةٍ » ( ١٥ ) — يعنى كَتَبَتْ بلغة كِنَانَة <sup>(٣)</sup> .

« حَدَائِقُ [ غُلْبًا ] » ( ٣٠ ) — حَدَائِقُ يعنى بِسَاتِينَ ، وَالْغُلْبُ  
الْمُلَقَّفَةُ بلغة قریش وقيس عيلان .

### سورة التکویر

« وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ » ( ٦ ) — يعنى جَمَعَتْ بلغة خَثْعَم <sup>(٤)</sup> .

« وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ » ( ١٧ ) — يعنى أَدْبَرَ بلغة قریش .

« بِضُنَيْنٍ » ( ٢٤ ) — بِخَيْلٍ بلغة قریش . « ظُنَيْنٍ » متهم بلغة  
هذيل <sup>(٥)</sup> .

(١) فى الأصل « يعنى ملاّنا » ، والكأس مؤنثة

(٢) فى الأتقان « بلغة هذيل » ص ١٦٦ .

(٣) لم تذكر فى الأتقان فى ألفاظ كِنَانَة . وقال لأنها فى النبطية ومعناها القراء

ص ١٧١ .

(٤) لم تذكر فى الأتقان .

(٥) قراءة نافع وعاصم وحمة وابن عامر بالضاد . وغيرهم بالظاء .

## سورة المطففين

« كتابٌ مرقوم » ( ٩ ) — يعني مختوم بلغة حمير<sup>(١)</sup> .

## سورة الطارق

« النجمُ الثاقب » ( ٣ ) — يعني المضيء بلغة كنانة .

## سورة الغاشية

« آنية » ( ٥ ) — يعني الحارة بلغة مدين .

« إلامنٌ ضريع » ( ٦ ) — يعني الشبرق بلغة قريش . وهو شوك  
يكون في البادية .

« نمارقٌ مصفوفة » ( ١٥ ) — يعني الوسائد . الواحد نمرقة  
بلغة قريش .

« وزرابىٌ مبثوثة » ( ١٦ ) — يعني الطنافس بلغة هذيل<sup>(٢)</sup> .

## سورة البلد

« فى يومٍ ذى مَسْغَبَةٍ » ( ١٤ ) — يعني ذى مجاعة بلغة هذيل .

## سورة الليل

« ماله إذا ترَدَّى » ( ١١ ) — يقول إذا مات لغة قريش .

(١) فى الأتقان « معناه مكتوب ، بالهبرانية » ص ١٧٣ .

(٢) لم تذكر فى الأتقان .

## سورة العلق

« لَنَسْفَقًا بِالْناصِيَةِ » ( ١٥ ) — يعني لَنَأْخُذَنَّ بِلُغَةِ قَرِيْشٍ .

## سورة البقرة

« لَمْ يَكُنْ الَّذِينَ » ( ١ ) يعني لم يزل بلغة قريش .

## سورة المائدة

« إِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ » ( ٦ ) — يعني لَكَفُورٌ بِالنِّعَمِ ،  
يذكر المصائب وينسى <sup>(١)</sup> النعم بلغة كنانة <sup>(٢)</sup> .

ويقال ما زال العام منصوباً ولم يزل الرجل مكنوداً منتصباً بلغة  
قريش وهو مأخوذ من قوله تعالى في كبد . منتصباً <sup>(٣)</sup> .

« فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ » <sup>(٤)</sup> يعني أخرجوا بلغة قريش .

ويقال قد اتسق القوم إذا اجتمعوا <sup>(٥)</sup> بلغة جزم .

ويقال مرّ في سوق القوم كثير وأسوق كثيرة <sup>(٦)</sup> يعني شدائد ،

وهو مأخوذ من قول الله عز وجل « التفت الساق بالساق » يعني  
الشدّة بالشدّة .

(١) في الأصل « سا » .

(٢) بعد هذا في الأصل اضطراب شديد ويخرج الكتاب عن نهجه الذي  
اتبعه حتى الآن .

(٣) الآية من سورة البروج رقمها ١٠ .

(٤) في الأصل « اجتماعا »

ويُقال : قد صمعا<sup>(١)</sup> فلان إليك . يعنى مال إليك ، وهو مأخوذ من قول الله عز وجل « فقد صَغَتْ قُلُوبُكُمَا<sup>(٢)</sup> » بلغة<sup>(٣)</sup> خثعم .  
ويقال<sup>(٤)</sup> : قد انفضَّ الرجل إذا ذهب . [ مأخوذ ] من قوله عز وجل « حتى ينفضُوا<sup>(٥)</sup> » [ يعنى ] حتى يذهبوا ، وهى لغة خزرجية .  
ويقال : قد جئت بالأمر الصعب ، لقد جئت شيئاً إمرأ<sup>(٦)</sup> يعنى عجباً بلغة قريش .

ويقال : قد أملت يعنى جمعت .  
« فلا يكن في صدرك حرج منه » أى شك ، وهى لغة قرشية .  
ويقال أعطنى كفلى يعنى نصيبى من قول الله « كفّل منها<sup>(٧)</sup> »  
يعنى نصيباً [ بلغة ] توافق النبطية .

- 
- (١) فى الأصل « قد صمعا »  
(٢) الآية من سورة التحريم رققها ٤ .  
(٣) فى الأصل « بلغت » .  
(٤) فى الأصل « وقال »  
(٥) الآية من سورة المنافقين « رققها ٧ » .  
(٦) الآية من سورة الكهف رققها ٧٢ .  
(٧) الآية من سورة النساء رققها ٨٤ .



تمّ الكتاب ، وذلك يوم الثامن عشر من ربيع الآخر ،  
سنة اثنتين وخمسين وستماية أحسنَ الله نفعها . علّقهُ العبد  
الفقير إلى الله تعالى محمد بن محمد المرتضى الشافعي العر . . .  
بمدينة مصر بالمدرسة المعروفة بابن زين التجار المجاورة للجامع  
العتيق بمصر المذكورة .

غفر الله لـ كاتبه وعفا عنه بمنه وكرمه آمين .



الملاحق والفهارس



## الملحق الأول<sup>(١)</sup>

ألفاظ القبائل التي وردت في الالتقان  
ولم ترد في كتابنا

من سورة البقرة : « لاشية فيها-ا » ( ٧١ ) — لا وضح بلغة  
أزد شنوءة .

من سورة يونس : « بيدنك » ( ٩٢ ) — بدرعك بلغة هذيل .

من سورة يوسف : « السقاية » ( ٧٠ ) — الإناء بلغة حمير .

من سورة يوسف : « تُفَنِّدُون » ( ٩٤ ) — تستهزؤون بلغة  
قيس عيلان .

من سورة الرعد : « بظاهر من القول » ( ٣٣ ) — بكذب  
بلغة مذحج .

من سورة الفحل : « تسيمون » ( ١٠ ) — ترعون بلغة خثعم .

من سورة بني إسرائيل : « لفيماً » ( ١٠٤ ) — جمعاً بلغة جرهم .

من سورة الكهف : « مَوْتِلًا » ( ٥٨ ) — ملجأً بلغة كنانة .

من سورة الكهف : « حُقُبًا » ( ٦٠ ) — دهرأً بلغة مذحج .

---

(١) خصصنا هذا الملحق بألفاظ القبائل دون ألفاظ الأمم ، لأن في هذه اختلافاً  
كبيراً بشأنها بين العلماء .

من سورة طه : « مَآ رَبِّ » ( ١٨ ) — حاجات بلغة حمير .  
 سورة الأنبياء : « فَجَاجًا » ( ٣١ ) — طرقا بلغة كندة .  
 من سورة النور : « الْخِلَالِ » ( ٤٣ ) — السحاب بلغة جرهم .  
 من سورة الفرقان : « غَرَامَا » ( ٦٥ ) — بلاء بلغة حمير .  
 من سورة الشعراء : « دَمَرْنَا » ( ١٧٢ ) — أهلكنا بلغة  
 حضرموت .

من سورة النمل : « الصَّرْحِ » ( ٤٤ ) — البيت بلغة حمير .  
 من سورة لقمان : « إِنْ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ » ( ١٩ ) أقبحها بلغة حمير .  
 من سورة لقمان : « اقْصِدْ فِي مَشْيِكَ » ( ١٩ ) — يعني أسرع  
 بلغة هذيل .

من سورة الذاريات : « الْحَبِيبِ » ( ٧ ) — الطرائق بلغة جرهم .  
 من سورة ص : « مَحْشُورَةً » ( ١٩ ) — مجموعة بلغة جرهم .  
 من سورة الحديد : « سُرَّ » ( ١٣ ) — حائط بلغة جرهم .

# معجم الألفاظ الواردة في الكتاب

يَا لَوْ نَكُم : ٢٣

يَا تُتْلِ : ٣٨

الْأَمَد : ٤٨

إِمْرَأَ : ٥٦ ، ٣٥

أُمَّة : ٣٤

إِمَامٍ : ٣٣

إِيمَانًا : ٣٠

أَمَةٍ : ٣٢

أَنَامَ : ٤٨

آنِيَةِ : ٥٤

آنَاءَ : ٢٣

أَوَّابٍ : ٤٢

أَوَّاهٍ : ٣١

ب

بُئْسَ : ٢٨

تَبْتَثُسُ : ٣٢

ا

يَا تُؤْنِكُمْ : ٢٣

مَا رَبِّ : ٦٢

آسَنَ : ٤٥

آسَى : ٢٧

تَأْسَى : ٣٠ ، ٢٦

إِصْرِي : ٢٣

أَفْكَ : ٤٦

إَفْكَ : ٤٦ ، ٤٠

أَفَّاكَ : ٤٤ ، ٤٠

إِفْكَهُمْ : ٤٢

يُؤْفِكُونَ : ٤٠

أَقْتَتَ : ٥٢

إِلَّا : ٢٩

الْتَنَاهُمْ : ٤٧

يَلْتَقِمُ : ٤٥

مشكاً : ٣٢

تارة : ٣٧

## ث

ليثبتوك : ٢٨

تُجَاجَا : ٥٢

الثاقب : ٥٤

ثاقب : ٤٢

ثقلت : ٢٨

ثمره : ٢٦

## ج

جبَّار : ٤٥

الأجداث : ٤١

جناحك : ٤٠

جنفًا : ٢١

متجانف : ٢١

جاسوا : ٣٤

## ح

تُحْبِرُون : ٤٤

الحُبُك : ٦٢

بخساً : ٥١

باخِيع : ٣٥

بدنك : ٦١

المبدرين : ٣٤

أبرح : ٣٥

بَرَدَا : ٥٢

استبرق : ٣٥

ابراهيم : ٢١

بُسَّت : ٤٨

بَسَا : ٤٨

يلشروهم : ٢٩

بعلاً : ٤٢

بغياً : ٢١

باءوا : ٢٠

بوراً : ٣٩

البوار : ٣٢

بالهم : ٤٥

## ت

تتبيب : ٣١

تتبيرا : ٤١



أحقاف : ٤٥

حق : ٤٤

الحليم : ٣١

حأ : ٣٣

حنيد : ٣١

احتنكن : ٣٤

حاق : ٤٣

## خ

خرجا : ٣٨

يخرصون : ٤٤

الخراصون : ٤٦

الخرطوم : ٥٠

اخسثوا : ٣٨

خاستين : ٢٠

الخاسرون : ٣٢

خاشعة : ٣٣

خلاق : ٢٢

خلال : ٦٢

نخمصة : ٢٥

محجورا : ٣٩

حلب : ٣٧

حدائق : ٥٣

حرج : ٢٥ ، ٥٦

حرجاً : ٢٧

حرّض : ٢٩

حرام : ٣٧

تحسين : ٢٩

حساباً : ٣٥

محسوراً : ٣٤

حسيدها : ٣٧

محشورة : ٦٢

حصب : ٣٧

حصرت : ٣٢

حصوراً : ٢٢ ، ٢٣

حفلة : ٣٣

حفي : ٣٦

حفيّا : ٣٦

حقبا : ٦١

خير : ٢١

خيراً : ٢١

بخير : ٣١

د

دأب : ٢٢

دحوراً : ٤١

تدخرون : ٢٣

مداراً : ٢٦

دُسُر : ٤٧

يدعون : ٤٧

مدكر : ٤٧

دلوك : ٣٤

دمرنا : ٦٢

مدينين : ٤٨

دهاقاً : ٥٣

ذ

ذكركم : ٣٧

ذكرهم : ٣٨

ذنوباً : ٤٦

ر

ربيون : ٢٤

ربانيين : ٢٣

رابية : ٥٠

رجز : ٢٨

رجزاً : ٢٠

رجماً : ٣٥

رجيم : ٤٣

يرجو : ٣٦

يرجون : ٤٤

مرجواً : ٣١

أرجائها : ٥٠

تردى : ٥٤

أراذلنا : ٣٠

الرس : ٣٩

الرشيد : ٣١

رغداً : ٢٠

رفت : ٢١

ارتقب : ٤٤

مراقوم : ٥٤

٣٤ : سَراييل  
 ٣٦ : سَريّا  
 ٤١ : السرد  
 ٢٨ : أساطير  
 ٤٧ : سُهر  
 ٥٤ : مَسْفِيّة  
 ٢٤ : مسافحين  
 ٥٣ : سَفَرَة  
 ٤٩ : أسفاراً  
 ٥٥ : لَنَسْفَعاً  
 ٢٠ : سفه  
 ٢٠ : السفهاء  
 ٢٢ : سفياً  
 ٦١ : السقيّية  
 ٢٥ : السلم  
 ٣٣ : مسنون  
 ٢٨ : السوء  
 ٣١ : سيء  
 ٦٢ : سور  
 ٥٥ ، ٥٢ : الساق

٣٥ : الرقيم  
 ٣٦ : ركزاً  
 ٢٩ : يركه  
 ٤٦ : ركنه  
 ٣١ : تركنوا  
 ٤٣ : الرهب  
 ٤٠ : رهقاً  
 ٣٩ : ريع

## ز

٥٤ : زرابي  
 ٥٠ : زء  
 ٤٩ : زاغوا  
 ٣٠ : زيلنا

## س

٢٤ : سبيلاً  
 ٥٣ ، ٤٦ : سُجِّرَتْ  
 ٤٦ : المسجور  
 ٣١ : سَجِيل  
 ٤٣ : سخرياً

تسيمون : ٦١

السأكون : ٣٠

السأكحات : ٣٠

سيداً : ٢٢

سيناء : ٣٨

ش

المشامة : ٤٨

شرد : ٢٩

شرذمة : ٣٩

اشترؤا : ٢٠

شطر : ٢١

شقاق : ٢١

شاكلته : ٣٥

اشمأزت : ٤٣

شوباً : ٤٢

شِيَّة : ٦١

ص

صحاف : ٤٤

صدف : ٢٦

يصدفون : ٢٦

الصدفين : ٣٦

تصدية : ٢٨

الصرح : ٦٢

الصاعقة : ٢٠

صغت : ٥٦

صلداً : ٢٢

أصاب : ٤٢

صياصيمهم : ٤٠

ض

ضداً : ٣٦

ضربع : ٥٤

ضعيفاً : ٢٢

ضنين : ٥٣

ط

طفق : ٢٧

طفقا : ٢٧

يتطهرون : ٢٧

طور : ٢٠

المعصرات : ٥٢

تعضلوهن : ٢٢

العقود : ٢٥

معكوفاً : ٤٥

اتَّعَمَّنَ : ٣٤

العَنَت : ٣٠

لَعَنْتُمْ : ٤٥

أَعْنَتَكُمْ : ٣٠

عنتم : ٣٠

عيلة : ٢٩

غ

غراماً : ٦٢

غسلين : ٥٠

استغشوا : ٥١

أغطش : ٥٣

غلباً : ٥٣

غَلَا : ٤٩

تغلوا : ٢٥

غَمَّة : ٣٠

أطواراً : ٥١

طور سيناء : ٣٨

طيف : ٢٨

طائرة : ٣٤

ظ

ظاهر : ٦١

ظل : ٣٣

ظنين : ٥٣

ع

عقياً : ٣٦

عُثِر : ٢٦

أعثرنا : ٢٦

أعجاز : ٥٠

معجزى : ٢٩

معدودة : ٣٠

يعزب : ٣٠

عزموا : ٢١

عسمس : ٥٣

عصيب : ٣١

قسورة : ٥٢

القطر : ٤١

قطننا : ٤٢

مقطوع : ٣٣

مقاليد : ٤٠

اقلعي : ٣٠

قانتاً : ٣٤

مقنعي : ٣٢

مقيتاً : ٢٥

القيوم : ٢٢

القيام : ٢١

## ل

كُبتوا : ٤٨

كبد : ٥٥

كاظمين : ٤٣

كفل : ٢٤ ، ٥٦

كفيلين : ٢٤

الكلالة : ٢٥

كَلَّ : ٣٣

كنود : ٥٥

تغن : ٢٧

يغنوا : ٢٧

## ف

فتنوا : ٥٥

فجأجأ : ٦٢

فجوة : ٣٥١

مفرطون : ٣٣

فافرق : ٢٦

فرقانا : ٢٨

انفضوا : ٤٩

ينفضوا : ٤٩ ، ٥٦

أفضى : ٢٤

تفندون : ٦١

تفوت : ٥٠

أفيضوا : ٢١

## ق

قُبلاً : ٢٦

قاتلهم : ٤٩

قرح : ٢٣

القسط : ٢٧

أمانهم : ٢٠

مُتَمِّناً : ٤٢

تمور : ٤٧

موراً : ٤٧

تميز : ٥٠

تميلوا : ٢٤

ن

ينبوعاً : ٣٥

نحلة : ٢٤

نزلة : ٤٧

منسأته : ٤١

نصب : ٥١

ينعق : ٢١

فسيدنغضون : ٣٥

تنفروا : ٢٩

نققاً : ٢٦

مناكها : ٥٠

نكراً : ٣٥

أنكر : ٦٢

نمارق : ٥٤

يكن : ٥٥

استكاثوا : ٣٨

ل

مالتحداً : ٣٥

لغوب : ٤٥

لفيفاً : ٦١

لات : ٤٢

لواحة : ٥٢

لينة : ٤٨

م

مرّة : ٤٧

مستمر : ٤٧

مرض : ٤٠

مرية : ٤٠

مقتاً : ٤٩

مكاء : ٢٨

إملاق : ٢٧

ملوكاً : ٢٥

أمنية : ٣٧

التناوش : ٤١

هـ

يهجعون : ٤٦

هضبا : ٣٧

مطعين : ٥١

هلوأ : ٥١

هامة : ٣٧

المهيمن : ٤٩

هدنا : ٢٨

تهوى : ٣٢

هيت : ٣٢

و

موثلاً : ٥٨

وبيلاً : ٥١

واجفة : ٥٣

الودق : ٣٩

وردآ : ٣٦

وزر : ٥٢

أوزعنى : ٣٩

وسطاً : ٢١

أوسطهم : ٢١

المتوسمين : ٣٣

واصب : ٤٢

الوصيد : ٣٥

يوفضون : ٥١

واق : ٤٣

وايجة : ٢٩

موالى : ٢٤

تهنوا : ٢٣

ى

اليم : ٣٦ ، ٤٦

اليميننة : ٤٨



# معجم القبائل الواردة في الكتاب

الأزد : ٤٢

أزد شنوءة : ٢٢ ، ٣٠ ، ٣٩ ، ٤٣ ، ٥٠ ، ٥٢ ، ٦١

أشعر : ٣٧ ، ٤٣ ، ٥٢ ، ٥٣

أنمار : ٣٤ ، ٤١ ، ٥٣

أوس : ٤٨

تغلب : ٤٥

تميم : ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٢٩ ، ٣٢ ، ٣٦ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥

ثقيف : ٢٨

حرهم : ٢٠ ، ٢٢ ، ٢٧ ، ٣١ ، ٣٣ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٣٩ ، ٤١

٤٨ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٦١ ، ٦٢

حضر موت : ٢٧ ، ٤٥ ، ٦٢

حمير : ٢٣ ، ٢٧ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٨ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٥

٤٧ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ٥١ ، ٥٤ ، ٦١ ، ٦٢

بنو حنيفة : ٢٥ ، ٤٠ ، ٤٤

خشعم : ٣٥ ، ٤١ ، ٤٣ ، ٤٦ ، ٥١ ، ٥٣ ، ٥٦ ، ٦١

خزاعة : ٢١ ، ٢٤

الخزرج : ٤٩ ، ٥٦

سبأ : ٢٤ ، ٤١

سدوس : ٣٢

سعد العشيرة . ٣٣

طى : ٢٠ ، ٢١ ، ٤١

بنو عامر : ٢١ ، ٤٦

أهن عمان : ٢٠ ، ٢٣ ، ٢٦ ، ٣٢ ، ٣٩ ، ٤٢

العاقبة : ٣١

غسان : ٢٧ ، ٢٨ ، ٣١ ، ٤٧

قریش : فى كل صفحة من صفحات الأصل تقريباً

قيس عيلان : ٢٣ ، ٢٥ ، ٣٢ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ،

٤٦ ، ٤٩ ، ٥٣ ، ٦١

كنانة : ٢٠ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٤٦ ، ٤٨ ، ٤٩ ،

٥٢ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٦١

كندة : ٣٥ ، ٤٢ ، ٦٢

نخلم : ٢٧ ، ٣٤

مدین : ٢٦ ، ٣١

مدحج : ٢١ ، ٢٥ ، ٣٥ ، ٤٨ ، ٥٠ ، ٦١

مزينة : ٢٥

هذيل : فى معظم صفحات الأصل ، ٦١ ، ٦٢

همدان : ٥٣

أهل اليمامة : ٢٥

أهل اليمن : ٤٣

# الخطأ والصواب

الصواب	الخطأ	س	ص
حضر مَوْت	حضر مَوْت	٦	٣
٤ سم	١٤ سم	١٧	١٢
الكشاف لمحمد بن عمر الزمخشري	الكشاف	٢	١٦
جُرَيْج	جُرَيْج	٧	١٩
إليك	إليك	٤	٢٢
يأتونكم	يأتونكم	١١	٢٣
سبيلاً	سبيلاً	٥	٢٤
يعني لولا أتيتها من ذات نفسك	من ذات نفسك	٧	٢٨
وقد	رقد	٩	٣١
بعد أمه	بعداًمة	٨	٣٢
وحفلة	وحفلة	١١	٣٣
في فجوة	في فجوة	١٥	٣٥
قرأ بها	قرّ بها	١٦	٣٨
والحبشة	والحشه	٧	٤٣
بلغة	بلغة	٢٠	٤٥
بلغة	لغة	٨	٤٦

ص	س	الخطأ	الصواب
٤٧	١٨	تذكر	تذكر
٤٨	١٦	منعها	معناها

## ملاحظات :

- ١ — أضيف إلى المراجع التي اعتمدنا عليها في تحقيق الكتاب « المرشد إلى آيات الله » لمحمد فارس بركات .
- ٢ — بعض عنوانات السور ساقطات في الأصل . فأضفناه . مثل :  
 إبراهيم ، الحجر ، القصص ، الأحزاب ، سبأ ، فصلت ، الزخرف ،  
 الجاثية ، غافر ، البلد ، الليل ، عبس ، الجن ، الطارق ، القمر ، الحجرات ،  
 المعارج ، الرحمن ، النبأ ، النازعات . . .



# الفهرس العام

س

للمقدمة :

ما ألف في لغات القرآن — كتابنا وشأنه — ألقاظ القبائل  
في الكتاب — الألقاظ بين القبائل القحطانية والعدنانية  
— الغاية السياسية من جمع الألقاظ — الألقاظ غير العربية  
في القرآن ومذهب كتابنا فيها ... .. ٤ — ٩  
صفة المخطوط :

المجموع الذي وجد فيه — من حدث بهذا الكتاب —  
اسماعيل بن عمرو — عبد الله بن الحسين بن حسنون —  
حالة المخطوط ووصفه — عملنا في الكتاب ... .. ١٠ — ١٥  
المراجع التي اعتمدنا عليها في تحقيق الكتاب ... .. ١٦  
كتاب اللغات ... .. ١٩  
سورة البقرة ... .. ٢٠  
» آل عمران ... .. ٢٢  
» النساء ... .. ٢٤  
» المائدة ... .. ٢٥  
» الأنعام ... .. ٢٦

ص	
٢٧	سورة الأعراف
٢٨	» الأنفال
٢٩	» التوبة
٣٠	» يونس
٣٠	» هود
٣٢	» يوسف
٣٢	» إبراهيم
٣٣	» الحجر
٣٣	» النحل
٣٤	» بني إسرائيل
٣٥	» الكهف
٣٦	» مريم
٣٦	» طه
٣٧	» الأنبياء
٣٧	» الحج
٣٨	» قد أفلح
٣٨	» النور
٣٩	» الفرقان
٣٩	» الشعراء

س

سورة النمل	٣٩
» القصص	٤٠
» السجدة	٤٠
» الأحزاب	٤٠
» سبأ	٤١
» يس	٤١
» الصافات	٤١
» صاد	٤٢
» الزمر ، غافر ، فصلت	٤٣
» الزخرف ، الدخان ، الجاثية ، الأحقاف	٤٤
» محمد ، الفتح ، الحجرات ، ق	٤٥
» والذاريات ، والطور	٤٦
» النجم ، القمر	٤٧
» الرحمن ، الواقعة ، الحديد ، المجادلة ، الحشر	٤٨
» الصف ، الجمعة ، المنافقين	٤٩
» التغابن ، تبارك ، القلم ، الحاقة	٥٠
» المعارج ، نوح ، الجن ، المزمل	٥١
» المدثر ، القيامة ، المرسلات ، النبأ	٥٢
» النازعات ، عبس ، التكويد	٥٣
» المطففين ، الطارق ، الغاشية ، البلد ، الليل	٥٤

س

سورة الفلق ، البينة ، العاديات ... .. ٥٥

الملاحق والفهارس :

الملحق الأول : ألفاظ القبائل التي وردت في الاتقان ولم ترد

في كتابنا ... .. ٦١

معجم الألفاظ الواردة في الكتاب ... .. ٦٣

معجم أسماء القبائل الواردة في الكتاب ... .. ٧٢-٧٣

الخطأ والصواب ... .. ٧٦-٧٥

٧٨-٧٧	}	... .. الفهرس العام
٨٥-٧٩		

تم الكتاب